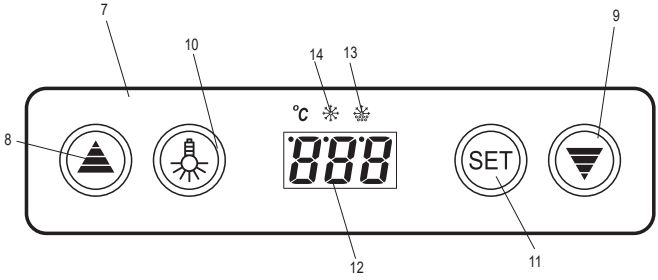
YATO®

YG-05094

PL ***WITRYNA CHŁODNICZA***
EN ***REFRIGERATED DISPLAY CABINET***
DE ***KÜHLVITRINE***
RU ***ХОЛОДИЛЬНАЯ ВИТРИНА***
CZ ***CHLADÍCÍ VITRÍNA***
RO ***VITRINĂ FRIGORIFICĂ***

CE


4
15
5
2
1
3


7
10
14
13
9
8
°C
SET
12
11

PL EN DE RU CZ RO

PL

1. obudowa
2. komora chłodnicza
3. otwory wentylacyjne
4. drzwiczki
5. półka
7. panel sterujący
8. przycisk zwiększania temperatury
9. przycisk zmniejszania temperatury
10. włącznik oświetlenia
11. przycisk programowania
12. wyświetlacz LED
13. wskaźnik odszraniania
14. wskaźnik chłodzenia
15. oświetlenie

EN

1. housing
2. cooling compartment
3. venting holes
4. door
5. shelf
7. control panel
8. temperature increase button
9. temperature decrease button
10 lightning switch
11. programming button
12. display LED
13. defrosting indicator
14. cooling indicator
15. lightning

DE

1. Gehäuse
2. Kühlkammer
3. Belüftungsöffnungen
4. Tür
5. Fach
7. Steuerpanel
8. Taste für die Temperaturerhöhung
9. Taste für die Temperaturverringerung
10. Schalter der Beleuchtung
11. Taste der Programmierung
12. LED-Display
13. Abtau-Anzeige
14. Anzeige der Kühlung
15. Beleuchtung

RU

1. корпус
2. холодильная камера
3. вентиляционные отверстия
4. дверки
5. полка
7. панель управления
8. кнопка увеличения температуры
9. кнопка уменьшения температуры
10. кнопка включения освещения
11. кнопка программирования
12. ЖК-дисплей
13. индикатор размораживания
14. индикатор охлаждения
15. освещение

CZ

1. plášť
2. chladící prostor
3. větrací otvory
4. dvířka
5. police
7. ovládací panel
8. tlačítko zvyšování teploty
9. tlačítko snižování teploty
10. vypínač osvětlení
11. programovací tlačítko
12. LED displej
13. indikátor odmrazování
14. indikátor chlazení
15. osvětlení

RO

1. Carcasă
2. compartiment de răcire
3. orificii de ventilație
4. ușă
5. raft
7. panou de comandă
8. buton de creștere a temperaturii
9. buton de scădere a temperaturii
10 întreruptor pentru iluminare
11. buton programare
12. afișaj cu LED
13. indicator decongelare
14. indicator răcire
15. iluminare



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczać ilość odpadów oraz zmniejszyć stopnień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použité zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesíláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využívání přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitého zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytne místní úřad nebo prodejce.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și predate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect advers asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.



Przeczytać instrukcję
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Přečtet návod k použití
Citeşti instrucţunile



Uwaga! Zagrożenie ogniem
Caution! Risk of fire
Vorsicht! Brandgefahr
Внимание! Риск пожара
Pozor! Nebezpečí požáru
Prudență! Risc de incendiu



Kontakt produktu z żywnością jest dozwolony
Contact of the product with food is allowed
Kontakt des Produkts mit der Nahrung erlaubt
Контакт продукта с пищей допускается
Styk výrobku s potravinami je povoleno
Este permis Contactul produsului cu alimentele

CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Witryna chłodnicza jest profesjonalnym produktem pozwalającym na ekspozycję produktów spożywczych w temperaturze przedłużającej ich przydatność do spożycia. Witryna chłodnicza nie służy do schładzania lub mrożenia produktów, a jedynie podtrzymywania temperatury uprzednio schłodzonych produktów spożywczych. Dzięki elektronicznie sterowanemu procesowi utrzymywania temperatury praca urządzeń jest wydajna i nie wymaga ingerencji obsługi. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca produktu jest zależna od właściwej eksploatacji, dlatego:

Przed przystąpieniem do użytkowania produktu należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

Za wszelkie szkody i obrażenia powstałe w wyniku używania produktu niezgodnie z przeznaczeniem, nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji, dostawca nie ponosi odpowiedzialności. Używanie produktu niezgodnie z przeznaczeniem, powoduje także utratę praw użytkownika do gwarancji, a także z tytułu rękojmi.

WYPOSAŻENIE

Produkt jest dostarczany w stanie kompletnym i nie wymaga montażu. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy jednak usunąć wszystkie elementy opakowania i zabezpieczeń na czas transportu. Wymagane są także czynności przygotowawcze opisane w dalszej części instrukcji.

OGÓLNE ZALECENIA UŻYTKOWANIA

Produkt został zaprojektowany do użytku profesjonalnego i jego obsługa powinna być przeprowadzana przez personel posiadający odpowiednie kwalifikacje.
Produkt służy tylko do przechowywania schłodzonych produktów spożywczych. Zabronione jest przechowywanie innych produktów niż spożywcze. W szczególności nie przechowywać w produkcie substancji wybuchowych takich, jak puszki z aerozolem zawierające gaz palny lub innymi łatwopalnymi i wybuchowymi substancjami. Produkt nie jest także przeznaczony do przechowywania produktów medycznych, krwi i jej składników.
W instalacji układu chłodniczego znajduje się łatwopalna substancja, która ze względu na zamknięty charakter obiegu czynnika chłodzącego nie stanowi bezpośredniego zagrożenia dla użytkownika, ale należy przestrzegać poniższych ostrzeżeń.
OSTRZEŻENIE: Nie zasłaniać otworów wentylacyjnych w obudowie produktu lub we wbudowanej konstrukcji.
OSTRZEŻENIE: W celu przyspieszenia procesu rozmrażania nie posługiwać się środkami mechanicznymi ani innymi środkami niż zalecane przez wytwórcę.
OSTRZEŻENIE: Chronić przed uszkodzeniem układ chłodniczy.
OSTRZEŻENIE: Wewnątrz komory do przechowywania żywności nie używać sprzętu elektrycznego innego typu niż zalecany przez wytwórcę.
Zabronione jest samodzielne naprawianie, demontaż lub modyfikacja układu chłodzącego.
Produkt nie jest przeznaczony do użytkowania przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat oraz osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu. Chyba, że będzie nad nimi sprawowany nadzór lub zostanie przeprowadzony instruktaż odnośnie użytkowania produktu w bezpieczny sposób tak, aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się produktem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

Zalecenia dotyczące transportu i instalacji produktu
UWAGA! Instalacji i podłączenia produktu może dokonywać tylko wykwalifikowany personel.

Produkt należy transportować tylko w pozycji roboczej. Jeżeli podczas transportu lub instalacji konieczne jest przechylenie produktu nie należy przekraczać kąta 45 stopni. Niezależnie od sposobu przeprowadzenia transportu i montażu, należy odczekać co najmniej dwie godziny pomiędzy ustawieniem produktu w docelowym miejscu, a jego podłączeniem do zasilania. Czas ten jest potrzebny na ustabilizowanie płynów eksploatacyjnych wewnątrz układów produktu.
Nieprzestrzeganie tego zalecenia może doprowadzić do uszkodzenia produktu.
Produkt transportować unikając wstrząsów.
Produkt może być postawiony tylko na twardym, płaskim, równym i niepalnym podłożu. Podłoże powinno wytrzymywać ciężar samego urządzenia oraz produktów spożywczych w nim umieszczonych.
W miejscu instalacji produktu należy zapewnić odpowiednią wentylację, żaden otwór wentylacyjny nie może być zasłonięty. Należy zapewnić przerwę co najmniej 10 cm dookoła produktu oraz co najmniej 30 cm nad produktem. Pozwoli to na właściwą wentylację produktu.
Na produkcie nie stawiać żadnych przedmiotów.
Zabronione jest wiercenie w produkcie jakichkolwiek otworów, a także jakakolwiek inna modyfikacja produktu nieopisana w instrukcji.
Miejsce instalacji produktu należy wybrać tak, aby nie znajdowało się w pobliżu źródeł ciepła takich, jak piece, nagrzewnice oraz w pobliżu otwartego ognia. Na miejsce instalacji produktu nie powinny bezpośrednio padać promienie słoneczne. W przeciwnym wypadku wydajność produktu może ulec pogorszeniu, a koszty eksploatacji mogą wzrosnąć.
Wilgotność w miejscu instalacji nie powinna być większa niż wilgotność względna przewidziana przez klasę klimatyczną produktu. Objaśnienie znaczenia klas klimatycznych można znaleźć w dalszej części instrukcji.

Zalecenia dotyczące podłączania produktu do zasilania
Przed podłączeniem produktu do zasilania należy się upewnić, że napięcie, częstotliwość i wydajność sieci zasilającej odpowiadają wartościom widocznym na tabliczce znamionowej produktu. Wtyczka musi pasować do gniazdka. Zabronione jest jakiekolwiek przerabianie wtyczki.
Produkt musi być podłączony bezpośrednio do pojedynczego gniazdka sieci zasilającej. Zabronione jest korzystanie z przedłużaczy, rozgałęźników i gniazd podwójnych. Obwód sieci zasilającej musi być wyposażony w przewód ochronny oraz zabezpieczenie 16 A.
Unikać kontaktu kabla zasilającego z ostrymi krawędziami oraz gorącymi przedmiotami i powierzchniami. Podczas pracy produktu kabel zasilający musi być zawsze w pełni rozwinięty, a jego położenie należy ustalić tak, aby nie stanowił przeszkody w trakcie obsługi produktu. Ułożenie kabla zasilającego nie może powodować ryzyka potknięcia. Gniazdko zasilające powinno znajdować się w takim miejscu, aby zawsze była możliwość szybkiego odłączenia wtyczki kabla zasilającego produkt. Podczas odłączania wtyczki kabla zasilającego zawsze należy ciągnąć za obudowę wtyczki, nigdy za kabel.
Jeżeli kabel zasilający lub wtyczka ulegną uszkodzeniu, należy je natychmiast odłączyć od sieci zasilającej i skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta celem wymiany.
Nie używać produktu z uszkodzonym kablem zasilającym lub wtyczką. Kabel zasilający lub

wtyczka nie mogą zostać naprawione, w przypadku uszkodzenia tych elementów należy je wymienić na nowe pozbawione wad.
W przypadku odłączenia lub zaniku zasilania produktu należy odczekać co najmniej pięć minut przed ponownym podłączeniem do sieci zasilającej.

Zalecenie dotyczące przechowywania produktów spożywczych
Nie umieszczać produktów kwaśnych i ostrych w pojemnikach aluminiowych. Do przechowywania produktów takiego rodzaju stosować pojemniki wykonane ze stali kwasoodpornej.
Umieszczać produkty spożywcze we wnętrzu witryny chłodniczej z zachowaniem odstępów. Pozwoli to na cyrkulację powietrza co poprawi wydajność chłodzenia i zmniejszy koszty eksploatacji.
Jeżeli pojemność produktu została określona za pomocą ilości i rodzaju pojemników GN, oznacza, że produkt jest przeznaczony do przechowywania żywności umieszczonej tylko w pojemnikach GN. Zabronione jest bezpośrednie umieszczanie żywności w takich produktach lub umieszczanie ich innych rodzajach pojemników niż GN. Zalecane jest stosowanie pojemników GN YATO. W produktach można stosować pojemniki GN o głębokości do 40 cm.

Klasa klimatyczna
Klasa klimatyczna oznaczana wg normy EN ISO 23953-2 za pomocą cyfry lub wg normy EN 62552 za pomocą litery lub liter oznacza warunki otoczenia w jakich powinien pracować produkt aby temperatura w komorze chłodniczej nie przekroczyła zakresu pracy co gwarantuje bezpieczne przechowywanie produktów żywnościowych. Norma EN ISO 23953-2 określa maksymalna temperaturę otoczenia oraz wilgotność względną, natomiast norma EN 62552 określa przedział temperatury otoczenia. Poniżej zaprezentowano tabelę obrazującą warunki otoczenia dla danej klasy klimatycznej. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji należy zapoznać się z treścią ww. norm.

Klasa klimatyczna	Min. temp. otoczenia	Maks. temp. otoczenia	Wilgotność względna
0	-	20 °C	50%
1	-	16 °C	80%
2	-	22 °C	65%
3	-	25 °C	60%
4	-	30 °C	55%
5	-	40 °C	40%
6	-	27 °C	70%
7	-	35 °C	70%
8	-	24 °C	55%
SN (umiarkowana rozszerzona)	10 °C	32 °C	-
N (umiarkowana)	16 °C	32 °C	-
ST (subtropikalna)	16 °C	38 °C	-
T (tropikalna)	16 °C	43 °C	-

OBSŁUGA PRODUKTU

Instalacja i uruchomienie produktu
Produkt należy rozpakować, całkowicie usuwając wszystkie elementy opakowania. Zaleca się zachować opakowanie, może być pomocne przy późniejszym transporcie i magazynowaniu produktu.
W zależności od rodzaju produktu zamontować półki lub pojemniki GN. Jeżeli produkt umożliwia regulacje wysokości półek należy wszystkie element regulacyjne ustawić tak, aby półki były zamocowane stabilnie i poziomo.
Wybrać miejsce instalacji zgodnie z zaleceniami podanymi powyżej. W miejscu instalacji dokładnie wypoziomować produkt. Jeżeli produkt został wyposażony w regulowane podstawki, poziomowania może dokonać za ich pomocą. Niedokładne wypoziomowanie produktu będzie skutkowało głośną pracą.
Jeżeli produkt został wyposażony w kółka po ustawieniu produktu w miejscu docelowym należy zablokować ich możliwość ruchu. Za pomocą hamulców lub klinów.
Produkt umyć zgodnie ze wskazówkami z punktu „Konserwacja produktu".
Zamknąć drzwiczki produktu.

Po odczekaniu dwóch godzin, potrzebnych na ustabilizowanie się płynów eksploatacyjnych układów produktów, podłączyć wtyczkę kabla zasilającego do gniazdka sieci zasilającej, a urządzenie włączyć włącznikiem. Bedzie słyszalny dźwięk pracującej sprężarki oraz może być słyszalny dźwięk przepływającego płynu w instalacji chłodniczej.
Wyregulować temperaturę oraz inne ustawienia zgodnie ze wskazówkami z punktu „Obsługa panelu sterującego".
Odczekać do czasu, aż wnętrze produktu osiągnie ustawioną temperaturę.
Umieścić wewnątrz produktu schłodzone uprzednio produkty spożywcze.

Obsługa panelu sterującego
Produkt został wyposażony w panel sterujący, pozwalający obsłudze na regulację temperatury wewnątrz witryny oraz włączenie oświetlenia wewnątrz witryny.
Do ustawiania temperatury służą strzałki, skierowana do góry zwiększa temperaturę, a skierowana do dołu zmniejsza. Wyświetlacz pokazuje temperaturę zmierzoną za pomocą czujników umieszczonych wewnątrz produktu. Temperaturę można ustawić w zakresie podanym w tabeli z danymi technicznymi oraz na tabliczce znamionowej produktu.
W celu ustawienia temperatury pracy należy nacisnąć i przytrzymać przez ok. 1 sekundę przycisk „SET". Wskazanie wyświetlacza zacznie pulsować. Za pomocą strzałek ustawić temperaturę. Ponownie nacisnąć przycisk „SET" w celu zatwierdzenia nastawy. Jeżeli żaden przycisków nie zostanie naciśnięty, to w ciągu 10 sekund na wyświetlaczu będzie widoczna temperatura wewnątrz produktu.
Przycisk oznaczony symbolem żarówki służy do włączania i wyłączania oświetlenia wnętrza produktu.
Panel sterujący posiada dwa znaczniki: chłodzenie – symbol płatka śniegu oraz odszranianie – symbol płatka śniegu i kropli wody.
Widoczny wskaźnik chłodzenia informuje o włączonej sprężarce i oznacza proces osiągania ustawionej temperatury. Wskaźnik znika po osiągnięciu ustawionej temperatury. Wskaźnik pulsuje w przypadku opóźnionego uruchomienia sprężarki. Ma to miejsce gdy sprężarka uruchamia się i zatrzymuje bardzo często, nawet w kilkuminutowych cyklach. Produkt uruchamia wtedy tryb opóźnionego uruchomienia sprężarki, który ma na celu ochronę układu sprężarki przed uszkodzeniem.
Widoczny wskaźnik odszraniania informuje o trwającym procesie rozmrażania w komorze chłodniczej produktu. Wskaźnik znika po zakończeniu procesu odszraniania. Wskaźnik pulsuje w przypadku opóźnionego odszronienia. Ma to miejsce gdy po zakończeniu procesu odszraniania, sprężarka nie uruchamia się natychmiast. Produkt oczekuje do czasu aż temperatura wewnątrz komory chłodniczej osiągnie odpowiednio wysoką wartość.
Podczas normalnej pracy produkt dokonuje automatycznego odszraniania 4 razy w ciągu każdych 24 godzin. Użytkownik może jednak uruchomić odszranianie ręczne naciskając i przytrzymując przez czas ok. 6 sekund włącznik oświetlenia.
Jeżeli na wyświetlaczu będzie widoczne „EE1" oznacza to uszkodzenie czujnika temperatury. W takim przypadku należy zaprzestać użytkowania produktu i skontaktować się autoryzowanym serwisem producenta.
Jeżeli na wyświetlaczu będzie widoczne „EE2" oznacza to uszkodzenie czujnika odszraniania. W takim przypadku należy zaprzestać użytkowania produktu i skontaktować się autoryzowanym serwisem producenta.
Jeżeli na wyświetlaczu będzie widoczne „EE3" oznacza to uszkodzenie czujnika przegrzania sprężarki. W takim przypadku należy zaprzestać użytkowania produktu i skontaktować się autoryzowanym serwisem producenta.
Jeżeli na wyświetlaczu będzie widoczne „EE4" oznacza to że temperatura czujnika przegrzania przekroczyła 58 st. C. W takim wypadku należy wyłączyć zasilanie produktu, odłączyć wtyczkę przewodu zasilającego od gniazdka sieciowego, a następnie sprawdzić drożność otworów wentylacyjnych. Jeżeli po ponownym włączeniu produktu, wskazanie nadal będzie widoczne na wyświetlaczu należy zaprzestać użytkowania produktu i skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta.
Model YG-05090 został wyposażony w obrotowe półki. Obrót półek włącza i wyłącza się osobnym włącznikiem.

Umieszczanie produktów spożywczych w komorze chłodniczej produktu
W trakcie pracy nie jest konieczne wyłączanie produktu na czas umieszczania i usuwania produktów spożywczych w komorze chłodniczej. Należy jednak zadbać aby czas otwarcia drzwiczek był możliwie najkrótszy.
Produkty spożywcze należy przed umieszczeniem w komorze chłodniczej uprzednio schłodzić np. w lodówce do temperatury panującej wewnątrz komory chłodniczej. Umieszczenie nieschłodzonych produktów w komorze chłodniczej będzie skutkowało gromadzeniem się pary wodnej wewnątrz komory, przyspieszy proces narastania warstwy szronu oraz zwiększy zużycie energii przez produkt.
Produkty spożywcze umieszczać zachowując odstępy między nimi. Pozwoli to na cyrkulację powietrza oraz zwiększy efektywność chłodzenia.
Nie przekraczać maksymalnego obciążenia półek lub pojemników GN.

Konserwacja produktu
Ze względu na przeznaczenie produktu do przechowywania żywności należy produkt starannie konserwować. Pozwoli to zachować właściwą higienę przechowywania żywności.
Przed każdym czyszczeniem należy wyłączyć produkt, odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazdka, odczekać do jego ostudzenia i dopiero wtedy przystąpić do konserwacji.
Do czyszczenia produktu stosować tylko łagodne środki przeznaczone do czyszczenia naczyń kuchennych. Zabronione jest stosowanie środków czyszczących ściernych np. proszek lub mleczko czyszczące oraz środków zawierających substancje żrące.
Nie stosować do czyszczenia rozpuszczalników benzyn lub alkoholi.

Środek czyszczący należy rozcieńczyć wodą zgodnie z informacjami do niego dołączonymi, następnie nanieść na miękką tkaninę i oczyścić produkt z zewnątrz i wewnątrz. Przed czyszczeniem wnętrza produktu należy usunąć z niego żywność.
Po zakończeniu dnia pracy należy z produktu usunąć żywność i przenieść ją do lodówki. Jeżeli produkt został wyposażony w wyjmowane półki, należy wyjąć je i oczyścić ręcznie poza produktem. Półek nie należy myć w zmywarce.
Jeżeli na tacy na dnie komory chłodniczej zebrała się woda należy go opróżnić. Jeżeli produkt został wyposażony w rurkę ściekową należy je użyć do opróżnienia, a następnie osuszyć pozostałości.
Produkt oczyścić, usuwając wszystkie resztki żywności, które mogły pozostać w produkcie. Pozostałości środka czyszczącego usunąć miękką tkaniną lekko nasączoną czystą wodą. Następnie osuszyć wszystkie powierzchnie za pomocą suchej miękkiej tkaniny.
UWAGA! Produkt nie jest przeznaczony do czyszczenia za pomocą strumienia wody. Nie należy też zanurzać produktu w wodzie.
Produkt jest wyposażony w automatyczny system odszraniania, który zapobiega tworzeniu się szronu w komorze chłodniczej. Ze względu jednak na nieidealne warunki pracy produktu, częste otwieranie drzwiczek, umieszczanie w komorze chłodniczej nie do końca schłodzonych potraw, nie jest w stanie całkowicie zapobiec gromadzeniu się szronu. Należy raz w miesiącu przeprowadzić całkowite odszranianie produktu.
W tym celu należy z produktu usunąć żywność i przenieść ją do lodówki. Produkt wyłączyć i odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazdka. Usunąć nadmiar wody z tacy, otworzyć drzwiczki i produkt pozostawić do samoistnego rozmrożenia warstwy szronu. Cały czas kontrolować poziom napełnienia tacy na wodę i opróżniać ja tak często, aby nie doszło do jej przepełnienia.
UWAGA! Zabronione jest przyspieszanie w jakikolwiek procesu rozmrażania warstwy szronu, np. nie skuwać warstwy szronu, nie polewać wodą, nie kierować na warstwę szronu strumienia ciepłego powietrza.
Po zakończeniu rozmrażania się szronu należy produkt umyć zgodnie z zaleceniami opisanymi powyżej.

Magazynowanie produktu
Jeżeli produkt nie będzie użytkowany przez dłuższy czas należy z produktu usunąć żywność i przenieść ją do lodówki. Produkt wyłączyć i odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazdka. Rozmrozić warstwę szronu, usunąć całą wodę z tacy, a następnie dokładnie wyczyścić produkt. Pozostawić otwarte drzwiczki w celu dokładnego osuszenia wnętrza komory chłodniczej. Po osuszeniu drzwiczki zamknąć.
Produkt podczas magazynowania przechowywać w pomieszczeniach, chronić przed dostępem kurzu, brudu i wilgoci. Zaleca się magazynowanie produktu w fabrycznym opakowaniu.
Magazynować produkt w położeniu roboczym. Nie przechylać, nie układać produktów warstwach. Nie stawiać niczego na produkcie.

Usuwanie usterek
Poniżej przedstawiono typowe usterki, przyczyny ich powstawania oraz możliwe rozwiązania. W razie jakichkolwiek wątpliwości należy zaprzestać użytkowania produktu, odłączyć od zasilania i skontaktować się autoryzowanym serwisem producenta.

Usterka	**Możliwa przyczyna**	**Rozwiązanie problemu**
Produkt głośno pracuje.	Produkt nie został wypoziomowany.	Wypoziomować produkt
	Produkt styka się ze ścianami lub innymi przedmiotami.	Ustawić produkt zgodnie z zaleceniami niniejszej instrukcji.
Produkt niedostatecznie chłodzi.	Niedrożne lub zakryte otwory wentylacyjne.	Udrożnić otwory wentylacyjne. Ustawić produkt zgodnie z zaleceniami instrukcji.
	Produkt wystawiony na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub ustawiony w pobliżu źródeł ciepła.	Ustawić produkt zgodnie z zaleceniami instrukcji.
	Produkty spożywcze umieszczone bez odstępów w komorze chłodniczej.	Rozmieścić produkty w komorze chłodniczej tak, aby była możliwa cyrkulacja produktów pomiędzy nimi.
	Niedomknięte drzwiczek lub uszkodzona uszczelka drzwiczek.	Domknąć drzwiczki lub skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta.
Produkt nie chłodzi.	Produkt nie został podłączony do zasilania i nie został włączony.	Sprawdzić poprawność podłączenia, włączyć produkt.
	Uszkodzony obwód zasilania.	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta.
	Brak dopływu prądu.	Sprawdzić źródło prądu.
Sprężarka produktu pracuje bez przerwy.	Otwarte drzwiczki produktu.	Zamknąć drzwiczki.
	Zbyt dużo produktów spożywczych znajduje się w komorze chłodniczej.	Usunąć nadmiar produktów z komory chłodniczej.

Utylizacja produktu
Produkt nie może być umieszczony razem z innymi odpadami i należy go poddać utylizacji w specjalistycznym zakładzie, zgodnie z lokalnymi przepisami. Nie należy z produktu usuwać tabliczki znamionowej ze względu na znajdujące się na niej informacje dotyczące środka chłodniczego i spieniającego. Jeżeli jednak odczyt tych informacji nie będzie możliwy, należy te informacje przekazać osobom dokonującym utylizacji produktu.

DANE TECHNICZNE

Parametr	**Jednostka miary**	**Wartość**
Numer katalogowy		YG-05094
Napięcie znamionowe	[V]	230~
Częstotliwość znamionowa	[Hz]	50
Prąd znamionowy	[A]	1,35
Klasa izolacji		I
Klasa klimatyczna		6
Moc lamp LED	[W]	6
Temperatura pracy	[°C]	+2 ÷ +8
Pojemność znamionowa	[l]	100
Czynnik chłodzący (rodzaj / masa)		R600a / 48 g
Czynnik spieniający izolację		EPS
Masa netto	[kg]	50
Poziom hałasu		
ciśnienie akustyczne $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB (A)]	< 70
moc $L_{wA} \pm K_{wA}$	[dB (A)]	< 80
Maks. Obciążenie półek / pojemników GN	[kg]	10

PRODUCT CHARACTERISTICS

Refrigerated display cabinet is a professional product that allows for exposure of food products at the temperature, which is extending their suitability for human consumption. Refrigerated display cabinet is not used to cool or freeze products, but only to maintain the temperature of previously chilled food products. Due to electronically-controlled process for temperature maintenance, the operation of the device is efficient and does not require operator's intervention. Correct, reliable, and safe operation of the device is dependent on its proper use, therefore:

Prior to working with the product, you should read all the instruction and keep it around.

For any damages or injuries caused by the product misuse, non compliance with with safety regulations and recommendations included in this manual, the supplier does not accept any liability. Using the product incorrectly, causes also the loss of user's rights to the guarantee as well as a warranty.

EQUIPMENT

The product is supplied in a complete state and requires no assembly. Before using the product you should, however, remove all packaging and protection for transport. They are also required preparatory steps described later in this manual.

GENERAL RECOMMENDATIONS FOR USE

The product has been designed for professional use and its operation should be carried out by properly qualified personnel.
The product is used only to store refrigerated food products. It is forbidden to store products other than food. In particular, do not store in the product explosive substances such as an aerosol cans containing combustible gas or other flammable or explosive substances. The product is not intended for storage of medical products, of blood and blood components.
In the cooling installation there is a flammable substance, which, due to the closed nature of the circulation of refrigerant, does not constitute an immediate danger to the user, but you should observe the following recommendations.
WARNING! Do not block any ventilation openings in the housing of the product or in the built-in structure.
WARNING! In order to speed up the thawing process not to use any mechanical means other than those recommended by the manufacturer.
WARNING! Protect against damage the cooling system.
WARNING! Inside the food storage compartment you should not use any electrical equipment of a different type than that, which is recommended by the manufacturer.
It is forbidden to repair independently, perform removal or modification of the cooling system.
The product is not intended for use by children at least 8 years of age and persons with reduced physical abilities, mental abilities and people with lack of experience and knowledge of the equipment. Unless there will be supervised or instruction will be carried out regarding the use of the product in a safe manner so, so that the associated risks would be understood. Children should not play with the product. Children without supervision should not carry out the cleaning and maintenance of the device.

Recommendations for transport and installation of the product
ATTENTION! Installation and connection of the product may be made only by qualified personnel.

The product should be transported only in working position. If during transport or installation it is necessary to tilt the product, do not exceed the angle of 45 degrees. Regardless of how to carry out transportation and installation, you should wait at least two hours between the setting of the product at the target site, and its connection to the power supply. This time is needed to stabilize fluids inside the product systems.
Failure to observe this precaution can result in product damage.
The product should be transported avoiding shocks.
The product may only be placed on a hard, flat, even and non-flammable surface. The substrate should withstand the weight of the device, and the food products it contains.
At the installation site of the product you should provide adequate ventilation, any vent should be obstructed. There should be ensured a space of at least 10 cm all around the product and at least 30 cm above the product. This will allow for proper ventilation of the product. On the product you should not place any objects.
It is forbidden to drill any holes in the product, as well as any other product modification, which is not described in the manual.
The place for the product installation should be selected so to would not be near any heat sources such ovens, heaters and near open flame. The place of the product installation should not be directly directly exposed to the Sun's rays. Otherwise, the product performance may deteriorate, and operating costs may increase.
Humidity in the place of installation should not be greater than the relative humidity as provided for the climatic class of the product. Explanation of the climatic classes meaning can be found later in this manual.

Guidelines for connecting the product to the power supply
Before connecting the product to mains, you should make sure that voltage, the frequency and the performance of the mains correspond to the values on the rating plate of the product.
Power cable plug must fit into the mains socket. It is forbidden to alter the plug.
The product must be connected directly to a single wall mains socket. it is forbidden to use extension cables, splitters and double sockets. Circuit power supply network must be equipped with a grounding conductor and protection for 16 A.
Avoid contact of the power cable with sharp edges and hot objects and surfaces. When the product is working, the power cable must always be fully unwind, and its location should be set so, it would be no obstacle during the operation of the product. Placing the power cable can cause a tripping hazard. The power outlet should be located in such a place, that there would be always possible to quickly disconnect the power cable plug. When disconnecting the power cable plug, you should always pull by the plug housing, never by the cable.
If the power cable or plug are damaged, you should immediately disconnect them from the mains and contact authorized service of the manufacturer for replacement. Do not use the product with a damaged cable or plug. The power cable or plug can not be repaired, in the event of a failure of these elements they should be replaced with a new ones, free from defects.
In case of disconnection or power failure of the product you should wait at least five minutes before reconnecting it to the mains again.

Recommendation for storing food products

Do not place the acid and spicy products in the aluminium containers. To store such products use containers made of stainless steel.

When you are placing the food inside the refrigerated display cabinet you should maintain spacing. This will allow for the air circulation, which will improve cooling efficiency and reduce operating costs.

If the capacity of the product has been determined by the amount and type of GN containers, it means, that the product is intended for the storage of food is placed only in the GN containers. It is prohibited to place food directly in such products or place it in other kinds of containers than GN. It is recommended to use containers GN YATO. In the products you can use GN container of depth up to 40 cm.

Climate class

Climate class determined in accordance with standard EN ISO 23953-2 by digit or according to the standard EN 62552 by a letter or letters, which means environmental conditions in which the product should work to the cooling compartment temperature does not exceed the scope of work which guarantees safe storage of food products. Standard EN ISO 23953-2 specifies the maximum ambient temperature and the relative humidity, while EN 62552 specifies the range of ambient temperature. The following table reflects the environmental conditions for a given climatic class. In order to obtain more detailed information, please refer to the content of the in above-mentioned standards.

Climate class	Min. temp. of the environment	Max. temp. of the environment	Relative humidity
0	-	20 °C	50%
1	-	16 °C	80%
2	-	22 °C	65%
3	-	25 °C	60%
4	-	30 °C	55%
5	-	40 °C	40%
6	-	27 °C	70%
7	-	35 °C	70%
8	-	24 °C	55%
SN (moderate extended)	10 °C	32 °C	-
N (moderate)	16 °C	32 °C	-
ST (subtropical)	16 °C	38 °C	-
T (tropical)	16 °C	43 °C	-

PRODUCT SERVICE

Installation and start up of the product

you should unpack the product, completely removing all the elements of the package. It is recommended to keep the packaging, may be helpful for later transport and storage of the product.

Depending on the type of product you should mount the GN shelves or GN containers. If the product allows for the shelf height adjustment you should adjust all the adjustable elements, so to the shelves were attached firmly and horizontally.

Choose the place of installation in accordance with the instructions, which are presented above. At the place of installation you should carefully level the product. If the product is equipped with adjustable stands, leveling can performed by adjusting them. Inaccurate leveling of the product will result in a loud operation.

If the product is equipped with wheels when you set the product at the place of destination you should lock their ability to move. Using the brakes or wedges.

Wash the product in accordance with the instructions from the point “Product maintenance”.

Close the door of the product.

After waiting for two hours, needed to stabilize the fluid systems products, plug the power cord into the mains wall socket. and the device turn on by the switch. The sound you hear will be working the compressor and there can be heard the sound of flowing fluid in the refrigeration system.

Adjust the temperature and other settings, in accordance with the instructions from the chapter “Control Panel operation”.

Wait until the Interior of the product reaches the set temperature.

Put inside the product the chilled previously food products.

Control Panel operation

The product is equipped with a control panel, which allows for operator to adjust the temperature inside the refrigerated display cabinet and to switch the lighting inside the site.

The arrows may be used to set the temperature, the up arrow increases the temperature, the down arrow decreases the temperature, The display shows the temperature measured with sensors placed inside the product. The temperature can be set within the range specified in the table with technical data and on the rating plate of the product.

To set the temperature press and hold the the "SET" button for approx. 1 second. Display indication will start flashing. Using the arrow keys you should set the temperature. Press the "SET" button again to confirm the setting. If no button is pressed, then within 10 seconds the display will show the temperature inside the product.

The button marked with the bulb symbol is used to enable and disable the interior lighting product.

Control Panel has two tags: cooling-a snowflake symbol and defrost-snowflake symbol and a drop of water.

Visible indicator of cooling informs that the supercharger is on and it means the process of achieving the set temperature. The indicator disappears when it reaches the set temperature. The indicator flashes in the event of a delayed start of the compressor. This is the case when the compressor starts and stops very often, even in the few minutes cycles. Then the product launches delayed mode of the compressor start up, that is designed to protect the compressor system from damage.

The defrost indicator informs you about the ongoing process of defrosting in cooling compartment of the product. The indicator disappears when the defrosting process is finished. The indicator flashes in the event of a delayed start of the defrosting. This is the case when after the defrosting process is finished, but the compressor does not start immediately. The product waits till the temperature inside the cooling compartment reaches a high enough value.

During normal operation the product performs automatic defrost 4 times every 24 hours. However, you can run a manual defrost by pressing and holding the for approx. 6 seconds the light switch.

If the display will show "EE1" that means failure of the temperature sensor. In this case, you should stop to use the product and contact the manufacturer's authorized service center.

If the display will show "EE2" that means failure of the defrosting sensor. In this case, you should stop to use the product and contact the manufacturer's authorized service center.

If the display will show "EE3" that means failure of the compressor overheating sensor. In this case, you should stop to use the product and contact the manufacturer's authorized service center.

If the display will show "EE4" that means that the compressor overheating sensor exceeded 58 °C. In this case, you should turn off the power supply of the product, disconnect the plug of power cord from the mains wall socket, and then check the patency of the ventilation openings. If, after you turn on the product, the indication will still be visible on the display, you should discontinue use of the product and contact the manufacturer's authorized service center.

Model YG-05090 is equipped with rotating shelves. Rotation of the shelves is switched on and off by the separate switch.

The placing of food products in the cooling compartment of the product

In the course of work it is not necessary to turn off the product for the duration of the placement and removal of food products in the cooling compartment. However, you should take care that the door opening time was shortest possible.

Food products should be cooled before they are put in the cooling compartment for example. in the refrigerator for the temperature inside the cooling compartment. Placement of products, which are not cooled down, in the cooling compartment will result in a build-up of water vapor inside the compartment, accelerate the process of build-up layers of frost and will increase the energy consumption of the product.

Food products should be placed by keeping the spacing between them. This will allow for air circulation and will increase cooling efficiency.

Do not exceed the maximum load of shelves or GN containers.

Maintenance of the product

Due to the use of the product for the storage of food, the product should be carefully maintained. This will allow to keep the proper hygiene.

Before each cleaning, turn off the product, disconnect the plug of power cable from the mains wall socket. and then wait for its cooling down and only then proceed to maintenance.

To clean the product, you should use only mild agents intended to clean kitchen utensils. It is forbidden to use abrasive cleaners for example powder or cleaner milk, which is containing corrosive substances. Do not use cleaning solvents, gasoline or alcohols.

Cleaner should be diluted with water accordance to the information that came with it, then apply on a soft cloth and clean the product from inside and outside. Before cleaning the Interior of the product, be sure to remove the food.

At the end of the day, you should remove food from the product to and transfer it to the refrigerator. If the product is equipped with removable shelves, you should remove them and clean it manually outside of the product. The shelves should not be cleaned in a dishwasher.

If on a tray at the bottom of the refrigerated display cabinet, cold water has collected it should be drained. If the product is equipped with a water drain tube you should used it to drain, and then dry the residue.

Clean the product, by removing all the food leftover, that may remain in the product. Residues of the cleaning agent should be removed with a soft cloth slightly soaked in clean water. Then dry all the surfaces with a dry soft cloth.

ATTENTION! The product is not intended for cleaning with a stream of water. Do not immerse the product in water.

The product is equipped with an automatic defrost system, that prevents the formation of frost in the cooling compartment. However, because of non ideal working conditions of the product, frequent opening of the door, placing in the cooling compartment not quite chilled dishes, it is not able to completely prevent the accumulation of frost. Once a month you should carry out complete defrosting of the product.
To do this, you should remove food from the product and transfer it to the refrigerator. Disconnect the plug of power cable from the mains wall socket. Remove excess of water from the tray, Open the door and allow for spontaneous thaw of layer of frost. All the time you should control the fill level of the water tray and empty the it so often, to prevent its overflow.
ATTENTION! It is prohibited to acceleration in any process of thawing of frost layer, for example. do not hammer the layer of frost, do not pour water, do not apply stream of warm air on the layer of frost.
After you finish defrosting, you should wash the product in accordance with the recommendations described above.

Storage of the product
If the product will not be used for an extended period of time, you should completely remove food, and transfer it to the refrigerator. Disconnect the plug of power cable from the mains wall socket. Thaw the layer of frost, remove excess of water from the tray, and then thoroughly clean the product. Leave the door open in order to dry the Interior of the refrigirated display cabinet After drying close the door.
Store the product indoors, protect against dust, dirt and moisture. It is recommended to store the product in the factory packaging.
Store the product in its working position. Do not tilt, Do not put the products in layers. Do not place anything on the product.

Troubleshooting
The following are common faults, their causes and possible solutions. If you have any doubts, you should discontinue to use the product, disconnect from the power supply and contact the manufacturer's authorized service center.

Failure	**Possible cause**	**Solution for the problem.**
The product works loudly.	The product has not been leveled.	Level the product
	The product comes into contact with walls or other objects.	Set the product in accordance with the recommendations of this manual.
The product is under-cooled.	Clogged or covered vents.	Unblock the vents. Set the product in accordance with the recommendations of this manual.
	Product is exposed to direct sunlight or is located near heat sources.	Set the product in accordance with the recommendations of this manual.
	Foods placed without spaces in the cooling compartment.	Deploy products in the cooling compartment so it is possible air circulation of between them.
	the door is not close properly or he door seal is damaged.	Close the door or contact the manufacturer's authorized service center.
The product is working.	The product is not connected to a power source and is not turned on.	Check correctness of the mains connection, switch on the product.
	Damaged circuit of the power supply.	Contact the manufacturer's authorized service center.
	Lack of power supply.	Check the power source.
Product compressor works without interruption.	The door of the product is open	Close the door
	There are too many food items is in the cooling compartment.	Remove any excess food from the cooling compartment.

Disposal of the product
The product should not be placed together with other waste and must be disposed in a specialized establishment, in accordance with local regulations. you should not remove the product nameplate because it contains information about the refrigerant and foaming agent. However, if reading of this information will not be possible, you should pass this information to persons who will carry out disposal of the product.

TECHNICAL DATA

Parameter	Unit	Value
Catalog number		YG-05094
Rated voltage	[V]	230~
Rated frequency	[Hz]	50
Rated current	[A]	1,35
Insulation class		I
Climate class		6
Power of the LED lamps	[W]	6
Working temperature	[°C]	+2 ÷ +8
Rated capacity	[l]	100
Refrigerant (type/weight)		R600a / 48 g
Blowing agent for insulation		EPS
Net weight	[kg]	50
Noise level		
- accustic pressure $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB (A)]	< 70
- power $L_{wA} \pm K_{wA}$	[dB (A)]	< 80
Max Load the shelves/containers GN	[kg]	10

CHARAKTERYSTISTIK DES PRODUKTES

Die Kühlvitrine ist ein professionelles Produkt, das die Ausstellung von Lebensmittelprodukten in einer Temperatur, die ihre Haltbarkeit für den Verbrauch verlängert. Die Kühlvitrine dient nicht zum Kühlen oder Gefrieren von Produkten, sondern nur zum Halten von der Temperatur der vorher gekühlten Lebensmittel. Auf Grund der elektronischen Prozessteuerung für das Halten der Temperatur ist der Betrieb der Anlagen sehr effektiv und erfordert kein Eingreifen der Bedienung. Der richtige, zuverlässige und sichere Funktionsbetrieb des Produktes ist von der korrekten Nutzung abhängig, deshalb:

Vor Beginn der Nutzung dieses Produktes muss man die gesamte Anleitung durchlesen und sie einhalten.

Für sämtliche Schäden und Verletzungen, die im Ergebnis der Nichteinhaltung von Sicherheitsvorschriften und Empfehlungen der vorliegenden Anleitung entstanden, übernimmt der Lieferant keine Verantwortung.
Eine Verwendung des Werkzeuges nicht entsprechend dem Verwendungszweck bewirkt auch den Verlust eines Anspruchs des Benutzers auf Garantie und Bürgschaft.

AUSRÜSTUNG

Das Produkt wird im kompletten Zustand angeliefert und erfordert keine Montage.
Vor Beginn der Nutzung des Produktes muss man jedoch alle Verpackungselemente und vorübergehende Transportsicherungen entfernen. Außerdem sind auch die vorbereitenden Tätigkeiten erforderlich, die im weiteren Teil der Anleitung beschrieben werden.

ALLGEMEINE EMPFEHLUNGEN ZUR NUTZUNG

Das Produkt wurde für den professionellen Gebrauch entwickelt und seine Bedienung sollte durch ein Personal erfolgen, das auch die entsprechenden Qualifikationen besitzt.
Das Produkt dient nur zum Aufbewahren der gekühlten Lebensmittelprodukte. Die Aufbewahrung anderer Produkte als Lebensmittel ist verboten. Im Produkt darf man besonders keine exklosiven Substanzen aufbewahren, und zwar solche, wie Dosen mit Aerosol, die ein brennbares Gas enthalten oder mit anderen leicht brennbaren und explosiven Substanzen.
Das Produkt ist auch nicht zum Aufbewahren von medizinischen Produkten, Blut und seine Bestandteile geeignet.
In der Anlage des Kühlsystems befindet sich eine leicht brennbare Substanz, die in Bezug auf den geschlossenen Charakter des Kühlmittelumlaufs keine direkte Gefahr für den Nutzer darstellt, aber die nachfolgenden Warnungen einzuhalten sind.
WARNUNG: Verdecken Sie nicht die Belüftungsöffnungen im Gehäuse des Produktes oder in der eingebauten Konstruktion. Ni
WARNUNG:: Zwecks Beschleunigung des Auftauprozesses darf man sich weder mechanischer Mittel noch anderer Mittel als vom Hersteller empfohlen, bedienen.
WARNUNG: Schützen Sie das Kühlsystem vor Beschädigung.
WARNUNG: Innerhalb der Kammer zum Aufbewahren von Lebensmitteln darf man keine anderen elektrischen Ausrüstungen benutzen als vom Hersteller empfohlen.
Selbstständige Reparaturen, Demontagen oder Modifikationen des Kühlsystems sind verboten.
Das Produkt darf nicht von Kindern unter 8 Jahren sowie Personen mit verminderten körperlichen und geistigen Möglichkeiten oder mit fehlender Erfahrung und Kenntnis der Ausrüstung verwendet werden. Höchstens, dass dies unter Aufsicht erfolgt oder mit einer Einweisung bzgl. der sicheren Nutzung des Produktes durchgeführt wird, und zwar so, dass die damit verbundenen Gefahren auch verstanden werden. Kinder sollten mit dem Produkt nicht spielen bzw. ohne Aufsicht keine Reinigungs- und Wartungsarbeiten an der Ausrüstung durchführen.

Empfehlungen bzgl. des Transports und der Installation des Produktes

Die Installation und das Anschließen des Produktes darf nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Das Produkt darf nur in der Betriebsstellung transportiert werden. Wenn es während ders Transports oder der Installation notwendig sein wird, das Produkt zu neigen, dann darf die Neigung den Winkel von 45° nicht überschreiten.Unabhängig von der Art der Transportdurchführung und der Montage, muss man mindestens zwei Stunden zwischen der Einstellung des Produktes am gewünschten Platz und seines Anschlusses an die Stromversorgung abwarten. Diese Zeit ist für die Stabilisierung der Betriebsflüssigkeiten innerhalb der Systeme des Produktes notwendig.

Die Nichteinhaltung dieser Empfehlung kann zur Beschädigung des Produktes führen.

Beim Transport des Produktes sind Erschütterungen zu vermeiden..

Ebenso darf das Produkt nur auf einem harten, flachen, ebenen und nicht brennbaren Untergrund aufgestellt werden. Der Untergrund muss das Gewicht des Gerätes selbst und der sich darin befindenden Lebensmittel aushalten.

Man muss auch einen Freiraum rund um das Produkt von mindestens 10 cm und über dem Produkt von mindestens 30 cm gewährleisten, damit die richtige Belüftung des Produktes abgesichert wird. Stellen Sie keine Gegenstände auf das Produkt.

Das Bohren von irgendwelchen Löchern im Produkt sowie auch irgendwelche andere Modifikationen des Produktes, die nicht in der Anleitung beschrieben sind, ist verboten.

Der Installationsort der Kühlvitrine ist so zu wählen, dass sich in der Nähe keine Wärmequellen befinden, und zwar solche wie Öfen, Heizgeräte oder ein offenes Feuer. Am Installationsort für die Kühlvitrine darf es keine direkte Sonneneinstrahlung geben. Andernfalls kann sich die Leistungsfähigkeit des Produktes verschlechtern und die Betriebskosten können ansteigen.

Die Feuchtigkeit am Installationsort darf nicht größer sein als die Klimaklasse des Produktes vorgesehene relative Feuchtigkeit. Die Erklärung zu den Klimaklassen kann man im weiteren Teil der Anleitung finden.

Empfehlungen bzgl. des Anschlusses der Kühlvitrine an die Stromversorgung

Vor dem Anschließen des Produktes an die Stromversorgung muss man sich davon überzeugen, dass die Spannung, Frequenz und die Netzleistung den auf dem Typenschild des Produktes angegebenen Werten entsprechen. Der Stecker muss in die Steckdose passen. Irgendwelche Umarbeiten des Steckers sind verboten.

Das Produkt muss direkt an die einzelne Steckdose der Stromversorgung angeschlossen werden. Die Verwendung einer Verlängerungsleitung, Abzweigdosen und Doppelsteckdosen ist verboten. Der Stromkreis des Stromversorgungsnetzes muss mit einem Schutzleiter sowie einer Sicherung für 16 A ausgerüstet sein.

Vermeiden Sie den Kontakt der Stromversorgungsleitung mit scharfen Kanten oder heißen Gegegenständen und Flächen. Während des Betriebes des Produktes muss die Stromversorgungsleitung immer vollständig ausgewickelt sein, aber ihre Lage ist so festzulegen, damit sie während des Betriebes des Produktes kein Hindernis darstellt. Das Verlegen der Stromversorgungsleitung darf nicht ein Risiko zum Stolpern sein. Die Steckdose der Strom-

versorgung sollte sich an solch einer Stelle befinden, wo immer die Möglichkeit des schnellen Trennens des Steckers von der Stromversorgung für das Produkt gegeben sein wird. Beim Trennen des Steckers der Stromversorgungsleitung muss man immer am Gehäuse des Steckers ziehen und nicht an der Leitung.
Wenn die Stromversorgungsleitung oder der Steckner beschädigt wurden, muss man sie sofort vom Netz trennen und sich mit einem autorisierten Servicedienst des Herstellers zwecks Austausch in Verbindung setzen. Verwenden Sie kein Produkt mit beschädigter Stromversorgungsleitung oder Stecker. Die Stromversorgungsleitung oder der Stecker können im Falle einer Beschädigung dieser Elemente nicht repariert werden, sondern müssen gegen neue und fehlerfreie ausgetauscht werden.

Beim Abschalten oder Stromausfall für das Produkt muss man mindestens fünf Minuten bis zum erneuten Anschluss an das Stromversorgungsnetz abwarten.

Empfehlungen bzgl der Aufbewahrung von Lebensmittelprodukten
Legen Sie keine sauren und scharfen Produkte in Aluminiumbehälter. Für die Aufbewahrung derartiger Produkte muss man Behältnisse verwenden, die aus säurebeständigem Stahl gefertigt sind.
Bringen Sie die Lebensmittelprodukte im Innern der Kühlvitrine unter der Wahrung von Abständen unter. Dadurch wird die Zirkulation der Luft ermöglicht, was die Kühlleistung verbessert und die Betriebskosten verringert.
Wenn der Volumeninhalt des Produktes mit Hilfe der Menge und Art der Behälter GN bestimmt wurde, bedeutet das, dass das Produkt für die Aufbewahrung von Lebensmitten nur in den Behältern GN vorgesehen ist. Die direkte Anordnung der Lebensmittel in solchen Produkten oder ihre Anordnung in andersartigen Behältern als GN ist verboten. Empfohlen wird die Verwendung der Behälter von GN YATO. In den Produkten kann man die Behälter GN mit einer Tiefe von bis zu 40 cm verwenden. .

Klimaklasse
Die Klimaklasse bezeicnet entsprechend der Norm EN ISO 23953-2 mit einer Ziffer oder gemäß der Norm EN 62552 mit einem oder mehreren Buchstaben die Umweltbedingungen, in denen das Produkt arbeiten sollte, damit die Temperatur in der Kühlkammer den Arbeitsbereich nicht überschreitet, was eine sichere Aufbewahrung der der Lebensmittelprodukte garantiert. . Die Norm bestimmt die maximale Umgebungstemperatur sowie die relative Feuchtigkeit, die Norm EN 62552 bestimmt dagegen das Intervall der Umgebungstemperatur. Nachfolgend wurde eine Tabelle dargestellt, welche die Umgebungsbedingungen für eine gegebene Klimaklasse zeigt. Um sehr detaillierte Informationen zu erhalten, muss man sich mit dem Inhalt von Norm vertraut machen.

Klimaklasse	Min. Umgebungstemp.	Max. Umgebungstemp	Relative Feuchtigkeit
0	-	20 °C	50%
1	-	16 °C	80%
2	-	22 °C	65%
3	-	25 °C	60%
4	-	30 °C	55%
5	-	40 °C	40%
6	-	27 °C	70%
7	-	35 °C	70%
8	-	24 °C	55%
SN (gemäßigt erweitert)	10 °C	32 °C	-
N (gemäßigt)	16 °C	32 °C	-
ST (subtropikal)	16 °C	38 °C	-
T (tropikal)	16 °C	43 °C	-

BEDIENUNG DES PRODUKTES

Installation und Inbetrlebnahme des Produktes
Das Produkt muss man auspacken und alle Verpackungselemente völlig beseitigen. Es wird empfohlen, die Verpackung zu behalten, denn sie kann bei einem späteren Transport und Lagerung des Produktes hilfreich sein.
In Abhängigkeit von der Art des Produktes sind die Fächer oder dir Behälter GN zu montieren. Wenn das Produkt eine Höhenregelung der Fächer ermöglicht, dann muss man alle Regelelemente so einstellen, damit die Fächer stabil und waagerecht befestigt werden.
Der Installationsort ist nach den obigen Empfehlungen zu wählen. Am Installationsort muss man das Produkt genau ausnivellieren. Wenn das Produkt mit einer regelbaren Grundplatte ausgerüstet wurde, dann kann man die Nivellierung auch mit deren Hilfe vornehmen. Ein ungenaues Nivellieren hat einen lauten Funktionsbetrieb zur Folge.
Wenn das Produkt außerdem Räder besitzt, muss man die Kühlvitrine nach dem Aufstellen am Zielort ihr mögliches Fortbewegen blockieren, und zwar mit Hilfen von Bremsen oder Keilen.
Das Produkt ist gemäß den Hinweisen aus dem Punkt „Wartung des Produktes" zu waschen.
Türen des Produktes schließen.
Nach dem Abwarten von zwei Stunden, die für die Stabilisierung der Betriebsflüssigkeiten der Produktsysteme benötigt werden, ist der Stecker der Stromversorgungsleitung an die Netzsteckdose anzuschließen und der Schalter des Gerätes zu betätigen. Der Ton des arbeitenden Verdichters und der durchfließenden Flüssigkeit wird in der Kühlanlage hörbar sein.
Jetzt regelt man die Temperatur und führt andere Einstellungen entsprechend den Hinweisen aus dem Punkt „Bedienung des Steuerpanels" aus.
Danach ist abzuwarten, bis das Innere der Kühlvitrine die eingestellt Temperatur erreicht.
Die vorher gekühlten Lebensmittel legt man jetzt in die Kühlvitrine.

Bedienung des SteuerpanelsObsługa panelu sterującego
Die Kühlvitrine wurde mit einem Steuerpanel ausgerüstet, das eine Regelung der Temperatur innerhalb der Vitrine sowie das Einschalten der Innbeleuchtung der Kühlvitrine ermöglicht.
Zum Einstellen der Temperatur dienen Pfeile, nach oben gerichtet wird die Temperatur erhöht, nach unten verringert. Das Display zeigt die mit den Sensoren innerhalb des Produktes gemessene Temperatur. Die Temperatur kann in dem Bereich, der in der Tabelle mit den technischen Daten sowie auf dem Typenschild des Produktes angegeben wird, eingestellt werden.
Zwecks Einstellung der Betzriebstemperatur muss man ca. 1 Sekunde die Taste „SET" drücken und halten. Die Anzeige des Displays beginnt zu pulsieren. Die Temperatur wird mit Hilfe der Pfeile eingestellt. Zur Bestätigung der Einstellung wird die Taste „SET" erneut gedrückt. Wenn innerhalb von 10 Sekunden keine der Tasten gedrückt wird, dann erscheint die Temperatur innerhalb der Kühlvitrine auf dem Display.
Die mit dem Symbol einer Glühbirne gekennzeichnete Taste dient zum Ein- und Ausschalten der Beleuchtung innerhalb des Produktes.
Das Steuerpanel hat zwei Kennzeichnungsmerkmale: Kühlung – eine Schneeflocke sowie Abtauen – Symbol einer Schneeflocke und eines Tropfen Wasser.
Die sichtbare Anzeige der Kühlung informiert über den eingeschalteten Verdichter und über das Erreichen der eingestellten Temperatur. Die Anzeige verschwindet nach dem Erreichen der eingestellten Temperatur. Bei einer verzögerten Inbetriebnahme des Verdichters pulsiert die Anzeige. Das passiert dann, wenn der Verdichter in Betrieb genommen wurde, aber sehr oft anhält, sogar in Zyklen von einigen Minuten. Das Produkt startet dann die Betriebsart einer verspäteten Inbetriebnahme des Verdichters, die den Schutz des Verdichtersystems vor Beschädigung zum Ziel hat.
Die sichtbare Anzeige des Abtauens informiert über den andauernden Prozess der Enteisung in der Kühlkammer des Produktes. Nach dem Beenden des Abtauens verschwindet die Anzeige. Beim verzögerten Abtauen pulsiert die Anzeige. Dies findet statt, wenn nach dem Beenden des Abtauens der Verdichter nicht sofort startet. Der Verdichter wartet die Zeit ab, bis die Temperatur innerhalb der Kühlkammer den entsprechend hohen Wert erreicht.
Während des Normalbetriebs taut der Verdichter automatisch 4 Mal innerhalb von jeweils 24 Stunden ab. Der Nutzer jedoch auch das manuelle Abtauen einstellen, in dem er über ca. 6 Sekunden den Schalter der Beleuchtung drückt und hält.
Wenn auf dem Display „EE1" sichtbar sein wird, dann bedeutet dies eine Beschädigung des Temperatursensors. In diesem Fall muss man die Nutzung der Kühlvitrine beenden und sich mit einem autorisierten Servicedienst des Herstellers in Verbindung setzen.
Wenn auf dem Display „EE2" sichtbar sein wird, dann bedeutet dies eine Beschädigung des Sensors für das Abtauen. . In diesem Fall muss man die Nutzung der Kühlvitrine beenden und sich mit einem autorisierten Servicedienst des Herstellers in Verbindung setzen.
Wenn auf dem Display „EE3" erscheint, dann bedeutet dies eine Beschädigung des Sensors für das Überhitzen des Verdichters.. Auch in diesem Fall muss man die Nutzung der Kühlvitrine beenden und sich mit einem autorisierten Servicedienst des Herstellers in Verbindung setzen.
Wenn auf dem Displayy „EE4" zu sehen sein wird, bedeutet dies, dass die Temperatur des Sensor s für das Überhitzen den Wert von 58°C überschritten hat. In solch einem Fall muss man die Stromversorgung des Produktes ausschalten, den Stecker der Stromversorgungsleitung von der Netzsteckdose trennen und danach die Wegbarkeit aller Belüftungsöffnungen überprüfen. Wenn nach dem erneuten Einschalten der Kühlvitrine die Anzeige weiterhin auf dem Display sichtbar sein wird, dann muss man

sich mit einem autorisierten Servicedienst des Herstellers in Verbindung setzen.
Das Modell YG-05090 wurde mit drehbaren Fächern ausgerüstet. Die Drehung der Fächer wird mit einem gesonderten Schalter ein- und ausgeschaltet.

Einlegen der Lebensmittelprodukte in die Kühlkammer der Kühlvitrine
Während des Betriebes der Kühlvitrine ist es nicht unbedingt notwendig, sie für die Zeit des Einlegens und Beseitigen der Lebensmittelprodukte auszuschalten. Man muss jedoch dafür sorgen, dass die Zeit, wo die Türen geöffnet sind, möglichst sehr kurz ist.
Die Lebensmittelprodukte muss man vor dem Einlegen in die Kühlkammer vorher abkühlen, z.B. im Kühlschrank bis auf die Temperatur, die in der Kühlkammer vorherrscht. Das Einbringen von ungekühlten Produkten in die Kühlkammer führt zum Ansammeln von Wasserdampf innerhalb der Kühlkammer und beschleunigt das Bilden einer Frostschicht bzw. erhöht den Energieverbrauch durch das Produkt.
Beim Einlegen der Lebensmittelprodukte ist darauf zu achten, dass zwischen ihnen ein Abstand besteht. Dadurch wird die Zirkulation der Luft ermöglicht und die Effektivität des Kühlens erhöht.
Die maximale Belastung der Fächer sowie der Behälter GN darf nicht überschritten werden.

Wartung der Kühlvitrine
In Bezug auf den Bestimmungszweck des Produktes zum Aufbewahren von Lebensmitteln muss man das Produkt sorgfältig warten. Dadurch wird eine richtige Hygiene für die Aufbewahrung von Lebensmitteln ermöglicht.
Vor jeder Reinigung muss man die Kühlvitrine ausschalten, den Stecker der Stromversorgungsleitung von der Netzsteckdose trennen und bis zu ihrem Abkühlen warten und erst dann mit den Wartungsarbeiten beginnen.
Zum Reinigen des Produktes sind nur milde Reinigungsmittel für Küchengefäße zu verwenden. Die Anwendung von scheuernden Reingungsmitteln, z.B. Pulver oder Reingungsmilch sowie Mittel, die ätzende Substanzen enthalten ist verboten. Verwenden Sie zum Reinigen keine Lösungsmittel, Benzin oder Alkohol.
Das Reinigungsmittel muss man entsprechend den beigefügten Informationen mit Wasser verdünnen, danach auf einen weichen Stofflappen auftragen und das Produkt von außen und innen säubern. Vor dem Reinigen des Innern der Kühlvitrine muss man aus ihr die Lebensmittel entfernen.
Am Ende des Arbeitstages Muss man die Lebensmittel entnehmen und zum Kühlschrank bringen, Wenn die Kühlvitrine mit herausnehmbaren Fächern ausgerüstet wurde, muss man sie herausnehmen und außerhalb der Kühlvitrine reinigen. Die Fächer dürfen nicht in der Spülmaschine gewaschen werden.

Wenn sich auf dem Tablett am Boden der Kühlkammer Wasser angesammelt hat, muss man es entfernen bzw. das Tablett entleeren. Wenn dagegen das Produkt mit einem Abflussrohr ausgerüstet wurde, muss man es zum Entleeren benutzen und anschließend die Rester trocknen.
Das Produkt wird gereinigt und alle Lebensmittelreste, die im Produkt verblieben sind,, entfernt. Die Reinigungsmittelreste sind mit einem weichen und leicht mit reinem Wasser getränkten Stofflappen zu entfernen. Danach werden alle Flächen mit einem trockenen Stofflappen getrocknet.
HINWEIS! Das Produkt ist nicht zum Reinigen mit einem Wasserstrahl geeignet. Es darf auch nicht in Wasser getaucht werden.
Die Kühlvitrine ist mit einem automatischen System zum Abtauen ausgerüstet , das der Entstehung von Frostschichten in der Kühlkammer vorbeugt. Jedoch auf Grund der nicht idealen Arbeitsbedingungen des Produktes, des häufigen Öffnens der Türen- das Einbringen von nicht zu Ende gekühlten Speisen in die Kühlkammer, ist das Ansammeln einer Frostschicht nicht völlig zu verhindern. Ein Mal im Monat muss man das Gerät völlig enteisen.
Zu diesem Zweck sind aus der Kühlvitrine die Lebensmittel zu entfernen und in den Kühlschrank zu bringen. Das Produkt ist auszuschalten und der Stecker der Stromversorgungsleitung von der Netzsteckdose zu trennen. Den Wasserüberschuss vom Tablett beseitigen, die Türen öffnen und das Produkt dem selbstständigen Abtauen der Eisschicht überlassen. Die ganze Zeit über ist der Wasserstand auf dem Tablett zu kontrollieren und es soft zu entleeren, dami das Wasser nicht überläuft.
HINWEIS! Das Beschleunigen des Abtauens der Eisschicht auf irgendeine Art und Weise, z.B. die Frostschicht abklopfen, mit Wasser begießen oder das Richten eines warmen Luftstrahls auf die Frostschicht, ist verboten
Nach dem Abtauen der Frostschicht muss man die Kühlvitrine entsprechend den oben beschriebenen Empfehlungen waschen.

Lagerung der Kühlvitrine
Wenn die Kühlvitrine über eine längere Zeit nicht genutzt wird, muss man die Lebensmittel aus ihr entfernen und in den Kühlschrank bringen. Das Produkt ist auszuschalten und der Stecker der Stromversorgungsleitung von der Netzsteckdose zu trennen. Die Frostschicht abtauen, das gesamte Wasser vom Tablett entfernen und danach das Produkt genau reinigen. Lassen Sie die Türen zum Trocknen des Innenraums der Kühlkammer offen.
Das Produkt ist während der Lagerung in solchen Räumen aufzubewahren, die vor Staub, Schmutz und Feuchtigkeit geschützt sind. Es wird empfohlen, das Produkt in der fabrikmäßigen Verpackung aufzubewahren.
Lagern Sie das Produkt in Arbeitsstellung, nicht kippen und nicht schichtweise. Stellen Sie auch nichts auf das Gerät.
Mängelbeseitigung
Nachstehend wurden typische Mängel, ihre Ursachen der Entstehung sowie mögliche Lösungen dargestellt. Bestehen irgendwelche Zweifel, dann ist die Nutzung des Produktes zu beenden, es von der Stromversorgung zu trennen und sich mit dem vom Hersteller autorisierten Servicedienst in Verbindung zu setzen.

Mängel	**Mögliche Ursache**	**Lösung des Problems**
Kühlvitrine arbeitet zu laut.	Kühlvitrine wurd nicht nivelliert.	Kühlvitrine nivellieren
	Produkt berührt sich mit den Wänden und anderen Gegenständen.	Das Produkt entsprechend den Empfehlungen der vorliegenden Anleitung aufstellen.
Kühlvitrine kühlt nicht ausreichend.	Belüftungsöffnungen sind nicht wegbar oder verdeckt.	Belüftungsöffnung wegbar machen. Das Produkt entsprechend den Empfehlungen der Anleitung aufstellen.
	Kühlvitrine ist einer direkten Sonnenstrahlung ausgesetzt oder steht in der Nähe einer Wärmequelle	Das Produkt ist ensprechend der R Empfehlungen der Anleitung aufzustellen.
	Lebensmittel sind ohne Abstand in der Kühlkammer angeordnet.	Produkte in der Kühlkammer so anordnen, dass einen Zirkulation zwischen ihnen möglich wird.
	Tür nicht geschlossen oder Dichtung der Tür beschädigt	Tür schließen oder mit einem durch den Hersteller autorisierten Servicedienst in Verbindung setzen.
Kühlvitrine geht nicht.	Kühlvitrine wurde nicht an die Stromversorgung angeschlossen bzw. nicht eingeschaltet.	Richtigkeit des Asnschlusses prüfen, die Kühlvitrine einschalten.
	Stromkreis der Stromversorgung ist beschädigt.	Mit einem durch den Hersteller autorisierten Servicedienst in Verbindung setzen.
	Keine Stromzufuhr	Stromquelle überprüfen.
Verdichter der Kühlvitrine arbeitet ohne Unterbrechung..	Tür des Produktes ist geöffnet.	Tür schließen
	In der Kühlkammer befinden sich zu viele Lebensmittel.	Den Überschuss aus der Kühlkammer entfernen.

Entsorgung des Produktes

Die Kühlvitrine darf nicht mit den anderen Abfallstoffen zusammen getan werden und muss einer Entsorgung in einem Spezialbetrieb für Sondermüll unterzogen werden, entsprechend den lokalen Vorschriften. Das Typenschild darf nicht von der Kühlvitrine entfernt werden, weil sich auf ihm Informationen bzgl.des Kühl- un d Schaummittels befinden. Wenn jedoch das Ablesen dieser Informationen nicht mehr möglich ist, müssen die dazugehörigen Informationen den bei der Entsorgung tätigen Personen übergeben werden.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	**Maßeinheit**	**Wert**
Katalognummer		YG-05094
Nennspannung	[V]	230~
Nennfrequenz	[Hz]	50
Nennstrom	[A]	1,35
Isolationsklasse		I
Klimaklasse		6
Leistung der LED-Lampen	[W]	6
Betriebstemperatur	[°C]	+2 ÷ +8
Nennvolumen	[l]	100
Kühlmittel (Art / Gewicht)		R600a / 48 g
Schaumstoff für die Isolierung		EPS
Nettogewicht	[kg]	50
Lärmpegel		
Schalldruck $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB (A)]	< 70
Leistung $L_{wA} \pm K_{wA}$	[dB (A)]	< 80
Max. Belastung der Fächer / Behälter GN	[kg]	10

ХАРАКТЕРИСТИКА УСТРОЙСТВА

Холодильная витрина является профессиональным оборудованием, предназначенным для демонстрации пищевых продуктов при температуре, позволяющей продлить срок их годности. Холодильная витрина не предназначена для охлаждения или замораживания продуктов, а только для поддержания температуры предварительно охлажденных пищевых продуктов. Благодаря электронному управлению процессом поддержания температуры, работа устройства является эффективной и не требует вмешательства обслуживающего персонала. Правильная, надежная и безопасная работа устройства зависит от соответствующей его эксплуатации, а для этого

Перед началом использования изделия необходимо полностью прочитать инструкцию и сохранить ее.

За все ущербы и травмы, возникшие в результате использования данного устройства не по назначению, с нарушением правил безопасности и указаний настоящей инструкции, поставщик ответственности не несет. Использование устройства не по назначению или с нарушением договора является причиной аннулирования гарантии и обязательств.

ОСНАСТКА

Устройство поставляется в комплекте и не требует монтажа. Перед началом эксплуатации устройства необходимо удалить все элементы упаковки и транспортной защиты. Также необходимо выполнить подготовительные операции, описанные ниже в данном руководстве.

ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Устройство предназначено для профессионального использования, и его эксплуатация должна осуществляться квалифицированным персоналом.
Данное оборудование предназначено для хранения только охлажденных пищевых продуктов. Запрещается хранить какие либо другие продукты, кроме пищевых. В частности, в холодильной витрине запрещается хранить взрывчатые вещества, такие как аэрозольные баллончики, содержащие горючие газы или другие горючие или взрывчатые вещества. Устройство также не предназначено для хранения лекарственных средств, крови и ее компонентов.
В системе охлаждения используется горючее вещество, которое благодаря закрытой конструкции холодильного контура не является непосредственной угрозой для пользователя, однако, необходимо соблюдать следующие меры предосторожности.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не закрывать вентиляционные отверстия в корпусе устройства или во встроенной конструкции.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Для ускорения процесса размораживания не пользоваться механическими средствами или другими средствами, не рекомендованными производителем.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Беречь систему охлаждения от повреждений.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Внутри камеры для хранения продуктов питания запрещается использовать электрическое оборудование, не рекомендованное производителем.
Запрещается самостоятельно ремонтировать, демонтировать или модифицировать систему охлаждения.
Устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, умственными способностями, а также лицами без соответствующего опыта и знаний об устройстве. За исключением случаев, когда над упомянутыми лицами будет осуществляться надзор, или они пройдут инструктаж по использованию устройства безопасным образом, с тем, чтобы связанные с этим риски были им понятны. Детям запрещается играть с устройством. Детям запрещается без надзора чистить и обслуживать устройство.

Рекомендации по транспортировке и установке устройства

ВНИМАНИЕ! Установка и подключение устройства может производиться только квалифицированным персоналом.

Устройство необходимо транспортировать только в рабочем положении. Во время транспортировки или монтажа в случае необходимости наклонить витрину, угол наклона не должен превышать 45 градусов. Вне зависимости от способа транспортировки и монтажа, необходимо подождать, по крайней мере, два часа между установкой устройства в месте назначения и подключением его к источнику питания. Это время необходимо для стабилизации рабочих жидкостей в системах устройства.

Несоблюдение данного указания может привести к выходу устройства из строя.

Во время транспортировки следует избегать сотрясений.

Холодильную витрину можно устанавливать только на твердой, плоской, ровной и негорючей поверхности. Пол должен выдерживать вес устройства и расположенных в нем пищевых продуктов.

На месте установки устройства требуется обеспечить соответствующую вентиляцию, ни одно из вентиляционных отверстий не может быть закрыто. Следует обеспечить расстояние не менее 10 см по всему периметру холодильной витрины и по меньшей мере 30 см над ней. Это обеспечит надлежащую вентиляцию устройства. Не размещать сверху на устройстве какие-либо предметы.

Запрещается сверлить в устройстве какие-либо отверстия, а также проводить какую-либо его модификацию, не описанную в данном руководстве.

Место установки устройства требуется выбирать так, чтобы вблизи не было источников тепла, напр., печей, обогревателей, а также источников открытого пламени. На место установки устройства не должен попадать прямой солнечный свет. В противном случае - производительность устройства может ухудшиться, а эксплуатационные расходы могут возрасти.

Влажность воздуха в месте установки не должна превышать относительную влажность, предусмотренную климатическим классом устройства. Пояснения климатических классов можно найти ниже в данном руководстве.

Указания по подключению питания к устройству.

Перед подключением устройства к источнику питания, необходимо убедиться, что напряжение, частота и мощность источника питания соответствуют значениям, указанным на заводской табличке изделия. Вилка должна соответствовать розетке. Запрещается модифицировать вилку каким-либо образом.

Устройство требуется подключать непосредственно к одинарной розетке. Запрещается использовать удлинители, разветвители питания и двойные розетки. Цепь питания должна иметь заземление, а также быть защищена предохранителем 16 А.

Следует избегать контакта кабеля питания с острыми кромками и горячими предметами и поверхностями. Во время работы устройства кабель питания должен всегда быть полностью размотан, а его положение не должно создавать препятствий в процессе эксплуатации устройства. Положение кабеля питания не должно создавать опасности спотыкания. Электрическая розетка должна быть расположена в месте, в котором

всегда существует возможность быстрого отсоединения кабеля питания холодильной витрины. При отключении кабеля питания от сети вилку требуется тянуть за корпус, а не за кабель.
Если кабель питания или штепсельная вилка повредятся, устройство необходимо немедленно отключить от сети и обратиться в авторизованный сервисный центр производителя для замены. Запрещается использовать устройство с поврежденным кабелем питания или штепсельной вилкой. Запрещается ремонтировать кабель питания или вилку. В случае повреждения их необходимо заменить на новые, без дефектов.
В случае отключения или аварии сети питания необходимо подождать, по крайней мере, пять минут перед повторным подключением к электросети.

Указания по хранению пищевых продуктов
Не помещать в алюминиевые контейнеры кислые и острые пищевые продукты. Для хранения продуктов такого типа следует использовать контейнеры, изготовленные из кислотостойкой стали.
Размещать пищевые продукты внутри холодильной витрины с соблюдением промежутков между ними. Это обеспечит циркуляцию воздуха, что улучшит эффективность охлаждения и снизит эксплуатационные расходы.
Если объем холодильной витрины определяется количеством и типом гастроемкостей, это означает, что устройство предназначено для хранения пищевых продуктов только в гастроемкостях. Запрещается размещать пищевые продукты непосредственно в таких витринах или использовать другие типы контейнеров кроме гастроемкостей. Рекомендуется использовать гастроемкости YATO. В холодильных витринах можно использовать гастроемкости глубиной 40 см.

Климатический класс
Климатический класс, определяемый по стандарту EN ISO 23953-2 с помощью номера или по стандарту EN 62552 с помощью буквы или букв, означает условия окружающей среды, в которых должно работать устройство, при которых температура в холодильной камере не будет превышать рабочего диапазона, что, в свою очередь, будет гарантировать безопасное хранение пищевых продуктов. Стандарт EN ISO 23953-2 определяет максимальную температуру окружающей среды и относительную влажность воздуха, а стандарт EN 62552 определяет диапазон температуры окружающей среды. Ниже представлена таблица, определяющая условия окружающей среды для данного климатического класса. Более подробная информация содержится в вышеупомянутых стандартах.

Климатический класс	Минимальная температура окружающей среды.	Максимальная температура окружающей среды.	Относительная влажность
0	-	20°C	50%.
1	-	16°C	80%.
2	-	22°C	65%.
3	-	25°C	60%.
4	-	30°C	55%.
5	-	40°C	40%.
6	-	27°C	70%.
7	-	35°C	70%.
8	-	24°C	55%.
SN (субнормальный климатический класс)	10°C	32°C	-
N (нормальный климатический класс)	16°C	32°C	-
ST (субтропический климатический класс)	16°C	38°C	-
T (тропический климатический класс)	16°C	43°C	-

ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА

Монтаж устройства и ввод его в эксплуатацию
Устройство требуется распаковать, полностью удалив всю упаковку. Рекомендуется сохранить упаковку - она может быть полезна при последующем хранении и транспортировке устройства.
В зависимости от типа витрины установить полки или гастроемкости. Если в витрине предусмотрена возможность регулировки высоты полок, тогда все элементы, используемые для регулировки, необходимо установить так, чтобы полки были закреплены надежно и горизонтально.
Выбрать место установки согласно приведенным выше инструкциям. Точно выровнять устройство на месте установки. Если устройство оснащено регулируемыми ножками, выравнивание можно выполнить с их помощью. Ненадлежащее выравнивание витрины приведет к повышению громкости ее работы.
Если устройство оснащено колесиками, тогда после его установки в требуемом месте необходимо заблокировать колесики, чтобы исключить возможность движения. С помощью клиньев или тормозов.
Мыть устройство необходимо в соответствии с инструкциями, приведенными в разделе “Техническое обслуживание устройства”.
Закрыть дверки холодильной витрины.
Через два часа, необходимых для стабилизации рабочих жидкостей и систем устройства, вставить вилку кабеля питания в розетку и включить устройство включателем. Будет слышен звук работающего компрессора и протекающей жидкости в системе охлаждения.
Отрегулировать температуру и другие параметры в соответствии с инструкциями, приведенными в разделе “Работа с панелью управления”.
Подождать, пока в холодильной камере не будет достигнута заданная температура.
Разложить внутри витрины предварительно охлажденные пищевые продукты.

Работа с панелью управления
Холодильная витрина оснащена панелью управления, позволяющей персоналу регулировать температуру в холодильной камере и включать свет внутри витрины.
Для настройки температуры используются стрелки (стрелка вверх увеличивает температуру, а стрелка вниз - уменьшает). На дисплее отображается температура, измеренная с помощью датчиков, установленных внутри устройства. Температура может устанавливаться в пределах диапазона, указанного в таблице с техническими параметрами и на заводской табличке устройства.
Для регулировки температуры необходимо нажать и удерживать в течение прибл. 1 секунды кнопку “SET”. Значение на дисплее начнет мигать. С помощью стрелок установить температуру. Повторно нажать кнопку “SET” для подтверждения выбора. Если ни одна кнопка не будет нажата, то через 10 секунд на дисплее будет отображаться температура внутри холодильной витрины.
Кнопка, обозначенная символом лампочки, служит для включения и выключения освещения в холодильной камере.
Панель управления имеет два индикатора: охлаждение - символ снежинки и размораживание - символ снежинки и капли воды.
Если отображается индикатор охлаждения, это означает, что включен компрессор и идет процесс достижения заданной температуры. Индикатор исчезает после достижения заданной температуры. Индикатор мигает в случае отложенного запуска компрессора. Это происходит, когда компрессор запускается и останавливается слишком часто, даже в циклах, продолжительностью по несколько минут. В этом случае устройство запускает режим отложенного запуска компрессора, защищающий компрессор от повреждения.
Если отображается индикатор размораживания, это означает, что идет процесс размораживания в холодильной камере устройства. Индикатор исчезает после окончания процесса размораживания. Индикатор мигает в случае отложенного запуска размораживания. Это происходит, когда после завершения размораживания, компрессор сразу не запускается. Устройство ожидает, пока температура внутри холодильной камеры не достигнет достаточно высокого значения.
Во время нормальной работы устройство запускает автоматическое размораживание 4 раза каждые 24 часа. Тем не менее, пользователь может запустить размораживание вручную. Для этого требуется нажать и удерживать в течение прибл. 6 секунд включатель освещения.
Отображение на дисплее надписи “EE1” означает повреждение датчика температуры. В этом случае, необходимо прекратить использование устройства и обратиться в авторизованный сервисный центр производителя.
Отображение на дисплее надписи “EE2” означает повреждение датчика размораживания. В этом случае, необходимо прекратить использование устройства и обратиться в авторизованный сервисный центр производителя.
Отображение на дисплее надписи “EE3” означает повреждение датчика перегрева компрессора. В этом случае, необходимо прекратить использование устройства и обратиться в авторизованный сервисный центр производителя.
Отображение на дисплее надписи “EE4” означает, что датчик температуры перегрева превысил значение 58°C. В этом случае необходимо выключить холодильную витрину, отсоединить кабель питания от электрической розетки, а затем проверить проходимость вентиляционных отверстий. Если после перезапуска устройства индикатор продолжает отображаться на дисплее, необходимо прекратить использование устройства и обратиться в авторизованный сервисный центр производителя.

Модель YG-05090 оснащена вращающимися полками. Вращение полок включается и выключается отдельным включателем.

Размещение пищевых продуктов в холодной камере витрины
В процессе работы нет необходимости выключать витрину на время раскладывания или удаления пищевых продуктов из холодильной камеры. Тем не менее, следует позаботиться, чтобы дверки были открыты как можно меньше.
Перед помещением пищевых продуктов в холодильной камере витрины, их требуется предварительно охладить, напр., в холодильнике, до температуры внутри холодильной камеры витрины. Размещение неохлажденных продуктов в холодильной камере может привести к накоплению водяного пара в камере, ускорить процесс нарастания слоя инея, а также к увеличению потребления устройством электроэнергии.
Продукты питания следует раскладывать, сохраняя между ними интервалы. Это обеспечит циркуляцию воздуха и повысит эффективность охлаждения.
Не превышать максимальную допустимую нагрузку на полки или гастроемкости.

Техническое обслуживание устройства
Учитывая тот факт, что устройство предназначено для хранения пищевых продуктов, необходимо проводить тщательное его техническое обслуживание. Это обеспечит надлежащую гигиену хранения продуктов питания.
Перед каждой чисткой требуется выключить устройство, отсоединить кабель питания от электрической розетки, подождать, пока охладится компрессор, а затем приступить к техническому обслуживанию.
Для чистки устройства использовать только мягкие моющие средства, предназначенные для мытья кухонной посуды. Запрещается использовать абразивные чистящие средства, напр., чистящий порошок или молочко, а также чистящие средства, содержащие едкие вещества. Запрещается использовать для чистки растворители, бензин или спирт.
Моющее средство следует разбавить водой в соответствии с информацией, указанной на его этикетке, а затем нанести на мягкую ткань и очистить устройство внутри и снаружи. Перед чисткой внутренней части витрины, из нее необходимо удалить пищевые продукты.
В конце рабочего дня из витрины необходимо вынуть все пищевые продукты и поместить их в холодильник. Если устройство оснащено съемными полками, их требуется вынуть и вручную очистить вне витрины. Полки не следует мыть в посудомоечной машине.
Если в лотке внизу холодильной камеры накопилась вода, ее требуется слить. Если устройство оснащено сливной трубкой, ее следует использовать для слива накопившейся воды, а затем высушить лоток.
Перед чисткой устройства из него следует удалить все остатки пищевых продуктов, которые могли в нем остаться. Остатки моющего средства удалить мягкой тканью, слегка смоченной чистой водой. Затем высушить все поверхности сухой мягкой тканью.
ВНИМАНИЕ! Запрещается чистить устройство струей воды. Также запрещается погружать устройство в воду.
Витрина оснащена автоматической системой размораживания, предотвращающей образование инея в холодильной камере. Однако из-за неидеальных условий работы устройства, частого открывания дверок, размещения в холодной камере недостаточно охлажденных пищевых продуктов нельзя полностью предотвратить накопление инея. Один раз в месяц требуется проводить полное размораживание устройства.
С этой целью из витрины необходимо вынуть все пищевые продукты и поместить их в холодильник. Выключить устройство и отсоединить кабель питания от розетки. Удалить излишки воды из лотка, открыть дверки и позволить слою инея самопроизвольно растаять. Постоянно контролировать уровень заполнения лотка водой и сливать ее по мере необходимости, чтобы избежать переполнения.
ВНИМАНИЕ! Запрещается ускорять процесс размораживания слоя инея каким-либо способом, напр., не скалывать слой инея, не поливать его водой, не направлять на слой инея поток теплого воздуха.
После оттаивания слоя инея устройство необходимо вымыть в соответствии с вышеописанными инструкциями.

Складирование устройства
Если устройство не будет использоваться в течение длительного времени, необходимо удалить пищевые продукты из холодильной витрины и переместить их в холодильник. Выключить устройство и отсоединить кабель питания от розетки. Разморозить слой инея, устранить всю воду из лотка, а затем тщательно вымыть устройство. Оставить дверки открытыми для тщательного осушения холодильной камеры. После высушивания закрыть дверки.
Складировать устройство в помещении, защищенном от пыли, грязи и влаги. Устройство рекомендуется хранить в заводской упаковке.
Хранить устройство в рабочем положении. Не наклонять, не укладывать витрины слоями. Не размещать сверху на устройстве какие-либо предметы.

Устранение неисправностей
Ниже приведены типовые неисправности, их причины и возможные пути устранения. В случае возникновения каких-либо сомнений, необходимо прекратить использование устройства, отключить питание и обратиться в авторизованный сервисный центр производителя.

Неисправность	Возможная причина	Устранение проблемы
Устройство работает слишком шумно.	Устройство не выравнено.	Выровнять устройство
	Устройство контактирует со стенами или другими предметами.	Установить устройство в соответствии с приведенными в данном руководстве инструкциями.
Устройство недостаточно охлаждает.	Непроходимые или закрытые вентиляционные отверстия.	Проверить проходимость вентиляционных отверстий. Установить устройство в соответствии с инструкциями, приведенными в настоящем руководстве.
	Устройство подвергается воздействию прямых солнечных лучей или установлено вблизи источников тепла.	Установить устройство в соответствии с инструкциями, приведенными в настоящем руководстве.
	Пищевые продукты в холодильной камере разложены без интервалов.	Разложить продукты в холодильной камере таким образом, чтобы обеспечить циркуляцию воздуха между ними.
	Неплотно закрытые дверки или повреждено их уплотнение.	Закрыть дверки или обратиться в авторизованный сервисный центр производителя.
Устройство не охлаждает.	Устройство не подключено к источнику питания или не включено.	Проверить правильность подключения, включить устройство.
	Повреждена цепь питания.	Обратиться в авторизованный сервисный центр производителя.
	Не поступает электропитание.	Проверить источник питания.
Компрессор холодильной витрины работает без перерывов.	Открыты дверки холодильной витрины.	Закрыть дверки.
	Слишком много пищевых продуктов находится в холодильной камере.	Удалить излишки продуктов из холодильной камеры.

Утилизация устройства

Запрещается выбрасывать устройство вместе с другими отходами. Его необходимо утилизировать в специализированном предприятии в соответствии с местными законами. Запрещается удалять с устройства заводскую табличку, поскольку на ней находится информация о хладагенте и вспениватиле. Тем не менее, если на заводской табличке данная информация окажется не читабельной, ее следует предоставить лицам, осуществляющим утилизацию данного устройства.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Параметр	Единица измерения	Значение
Артикул		YG-05094
Номинальное напряжение	[В]	230~
Номинальная частота	[Гц]	50
Номинальный ток	[А]	1,35
Класс электроизоляции		I
Климатический класс		6
Мощность светодиодных лампочек	[Вт]	6
Рабочая температура	[°C]	+2 ÷ +8
Номинальный объем	[л]	100
Хладагент (тип/масса)		R600a / 48 г
Вспениватель изоляции		EPS
Масса нетто	[кг]	50
Уровень шума		
акустическое давление $L_{pA} \pm K_{pA}$	[дБ (A)]	< 70
акустическая мощность $L_{wA} \pm K_{wA}$	[дБ (A)]	< 80
Макс. Нагрузка на полки / гастроемкости	[кг]	10

CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Chladící vitrína je profesionální výrobek umožňující vystavovat potraviny při teplotě prodlužující jejich dobu spotřeby. Chladící vitrína není určená k chlazení nebo zmrazování výrobků, ale pouze k udržování teploty dříve zchlazených potravin. Díky elektronicky řízenému procesu udržování teploty je provoz zařízení efektivní a nevyžaduje zásahy obsluhy. Správná, spolehlivá a bezpečná práce výrobku závisí na tom, zda je výrobek provozován náležitým způsobem, proto:

Před zahájením používání výrobku je třeba si přečíst celý návod na obsluhu, řídit se ním a uschovat ho pro případné pozdější použití.

Dodavatel neodpovídá za jakékoli škody a úrazy, k nimž dojde v důsledku používání výrobku způsobem, který je v rozporu s účelem jeho použití a s bezpečnostními předpisy a pokyny tohoto návodu. Používání výrobku v rozporu s účelem jeho použití má rovněž za následek ztrátu záručních práv uživatele a taktéž ztrátu nároku na plnění vyplývající z odpovědnosti za chyby.

PŘÍSLUŠENSTVÍ

Výrobek je dodáván v kompletním stavu a nevyžaduje žádnou další montáž. Před zahájením používání výrobku je však třeba odstranit všechny součásti obalu a ochranné prvky použité na dobu dopravy. Je rovněž nutné provést přípravné činnosti popsané v další části návodu na obsluhu.

VŠEOBECNÉ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ

Výrobek byl navržen pro profesionální použití a obsluhovat ho smí pouze osoby s příslušnou kvalifikací.
Výrobek slouží pouze k uchovávání zchlazených potravin. Uchovávání jiných výrobků než potravin je zakázáno. Ve vitríně je zakázáno uchovávat zejména výbušné látky jako plechovky s aerosolem tvořeným hořlavými plyny nebo s jinými lehce hořlavými nebo výbušnými látkami. Výrobek není rovněž určen ke skladování zdravotnických materiálů nebo látek, např. krve a jejích složek.
V chladícím systému se nachází lehce hořlavá látka, které vzhledem k uzavřenému charakteru jejího oběhu nepředstavuje pro uživatele bezprostřední nebezpečí, avšak je nutné respektovat dále uvedená varování.
VAROVÁNÍ: Nezakrývejte větrací otvory v plášti výrobku nebo ve vestavěné konstrukci.
VAROVÁNÍ: Pro účely urychlení procesu odmrazování nepoužívejte mechanické pomůcky ani jiné prostředky, než doporučuje výrobce.
VAROVÁNÍ: Chladící systém chraňte před poškozením.
VAROVÁNÍ: Uvnitř prostoru pro uchovávání potravin nepoužívejte elektrická zařízení jiných typů, než doporučuje výrobce.
Je rovněž zakázáno provádět svépomocné opravy, demontáž nebo zásahy do konstrukce chladícího systému.
Výrobek není určen k tomu, aby ho používaly děti ve věku do 8 let, osoby se sníženými fyzickými a duševními schopnostmi a osoby, které takováto zařízení neznají a nemají s jejich obsluhou potřebné zkušenosti. Výjimku tvoří případy, kdy bude nad těmito osobami zajištěn kvalifikovaný dozor nebo bude provedeno jejich školení ohledně bezpečného používání výrobku tak, aby tyto osoby pochopily, jaké nebezpečí jim v souvislosti s obsluhou tohoto zařízení hrozí. Výrobek nesmí sloužit dětem na hraní. Děti nesmí provádět čištění a ošetřování výrobku bez kvalifikovaného dozoru.

Pokyny ohledně dopravy a instalace výrobku

UPOZORNĚNÍ! Instalaci a zapojení výrobku může provést pouze osoba s odpovídající kvalifikací.

Výrobek je třeba dopravovat pouze v pracovní poloze. Jestliže bude během dopravy nebo instalace nutné výrobek naklonit, nesmí být překročen uhel 45 stupňů. Bez ohledu na způsob dopravy a montáže je třeba mezi instalací výrobku na cílovém místě a jeho připojením k napájení počkat nejméně dvě hodiny. Tento čas je potřebný ke stabilizaci provozních kapalin uvnitř systémů výrobků.

Nedodržení tohoto pokynu může vést k poškození výrobku.

Během dopravy nesmí být výrobek vystaven otřesům.

Výrobek může stát pouze na tvrdé, rovné a nehořlavé podložce. Podložka musí být schopná unést hmotnost samotného zařízení a potravin, které jsou v něm umístěné.

Na místě instalace výrobku je třeba zajistit odpovídající větrání. Žádný větrací otvor nesmí být zakrytý. Okolo výrobku je třeba zajistit volný prostor široký nejméně 10 cm a před výrobkem nejméně 30 cm. Umožní se tím správné větrání výrobku. Na výrobek se nesmí pokládat žádné předměty.

Je zakázáno vrtat do výrobku jakékoli otvory a taktéž jakkoli zasahovat do konstrukce výrobku způsobem, který není v návodu popsán.

Místo instalace výrobku je třeba zvolit tak, aby se nenacházelo v blízkosti zdrojů tepla (pece, radiátory) a v blízkosti otevřeného ohně. Na místo instalace výrobků nesmí přímo dopadat sluneční paprsky. V opačném případě může dojít k poklesu výkonu výrobku a mohou vzrůst jeho provozní náklady.

Vlhkost na místě instalace nesmí být vyšší než relativní vlhkost daná klimatickou třídou výrobku. Vysvětlení významu klimatických tříd lze najít v další části návodu.

Pokyny ohledně připojení výrobku k napájení

Před připojením výrobku k napájení je třeba zkontrolovat, zda napětí, frekvence a výkon napájecí sítě odpovídají hodnotám uvedeným na výrobním štítku výrobku. Zástrčka musí odpovídat dané zásuvce. Jakékoli úpravy zástrčky jsou zakázány.

Výrobek se musí připojit přímo do samostatné zásuvky napájecí sítě. Používání prodlužovacích kabelů, rozdvojek a dvojitých zásuvek je zakázáno. Obvod napájecí sítě musí být vybaven ochranným vodičem a jištěním 16 A.

Zabraňte kontaktu napájecího kabelu s ostrými hranami a horkými předměty a plochami. Během provozu výrobku musí být napájecí kabel úplně rozvinutý a v takové poloze, aby při obsluze výrobku nepřekážel. Napájecí kabel musí být uložen tak, aby nehrozilo riziko zakopnutí. Napájecí zásuvka musí být na takovém místě, aby bylo možné kdykoli zástrčku napájecího kabelu výrobku rychle odpojit. Odpojování zástrčky napájecího kabelu je třeba provádět vždy tahem za zástrčku, nikoli za kabel.

Jestliže dojde k poškození napájecího kabelu nebo zástrčky, je nevyhnutné výrobek okamžitě odpojit od napájecí sítě a požádat autorizovaný servis výrobce o jejich výměnu. Výrobek s poškozeným napájecím kabelem nebo zástrčkou nepoužívejte. Napájecí kabel nebo zástrčka se nesmí opravovat. V případě poškození těchto dílu je nutné je vyměnit za nové bez vad.

V případě odpojení výrobku nebo výpadku napájecího napětí je třeba před opětovným připo-

jením k napájecí síti počkat nejméně pět minut.

Pokyny ohledně uchovávání potravin

V hliníkových nádobách neskladujte kyselé nebo ostré potraviny. K uchovávání potravin takového druhu používejte nádoby vyrobené z kyselinovzdorné oceli.

Při umísťování potravin dovnitř chladící vitríny ponechte mezi nimi odstupy. Umožní se tak cirkulace vzduchu, což zlepší účinnost chlazení a sníží provozní náklady.

Jestliže je užitečný objem výrobku definován pomocí počtu a druhu GN nádob, znamená to, že výrobek je určen k uchovávání potravin pouze v GN nádobách. Do takovýchto výrobků je zakázáno umísťovat potraviny přímo nebo do nich umísťovat jiné druhy nádob než GN. Doporučuje se používat GN nádoby YATO. Ve výrobcích je možné používat GN nádoby o hloubce do 40 cm.

Klimatická třída

Klimatická třída označovaná podle normy EN ISO 23953-2 pomocí dvou číslic nebo podle normy EN 62552 pomocí písmena nebo písmen znamená podmínky prostředí, za jakých musí výrobek pracovat, aby teplota v chladícím prostoru nepřekročila provozní rozsah, čím je garantováno bezpečné uchovávání potravin. Norma EN ISO 23953-2 stanovuje maximální teplotu prostředí a relativní vlhkost, zatímco norma EN 62552 stanovuje interval teploty prostředí. V další části textu se nachází tabulka uvádějící podmínky prostředí pro danou klimatickou třídu. K získání podrobnějších informací je třeba se seznámit s obsahem výše uvedených norem.

Klimatická třída	Min. teplota prostředí	Max. teplota prostředí	Relativní vlhkost
0	-	20 °C	50 %
1	-	16 °C	80 %
2	-	22 °C	65 %
3	-	25 °C	60 %
4	-	30 °C	55 %
5	-	40 °C	40 %
6	-	27 °C	70 %
7	-	35 °C	70 %
8	-	24 °C	55 %
SN (mírná rozšířená)	10 °C	32 °C	-
N (mírná)	16 °C	32 °C	-
ST (subtropická)	16 °C	38 °C	-
T (tropická)	16 °C	43 °C	-

OBSLUHA VÝROBKU

Instalace výrobku a jeho uvedení do provozu

Výrobek nejprve rozbalte a kompletně odstraňte veškeré části obalu. Doporučuje se obal uschovat. Může se později hodit při dopravě nebo uskladnění výrobku.

Podle druhu výrobku namontujte police nebo GN nádoby. Jestliže je možné u výrobku regulovat výšku polic, je třeba všechny regulační prvky nastavit tak, aby police byly upevněny stabilně a ve vodorovné poloze.

Zvolte místo pro instalaci vitríny podle výše uvedených pokynů. Na místě instalace proveďte vyrovnání výrobku do vodorovné polohy. Jestliže je výrobek vybaven regulovatelnými podstavci, vyrovnání do vodorovné polohy lze provést pomocí nich. Nepřesné nastavení do vodorovné polohy bude mít za následek hlučný chod zařízení.

Jestliže je výrobek vybaven kolečky, po instalaci výrobku na cílovém místě je třeba tato kolečka zajistit proti pohybu, a to pomocí brzd nebo klínů.

Výrobek umyjte podle pokynů uvedených v bodě „Ošetřování výrobku".

Zavřete dvířka výrobku.

Po uplynutí dvou hodin potřebných ke stabilizaci provozních kapalin systémů výrobku připojte zástrčku napájecího kabelu do zásuvky napájecí sítě a zařízení vypínačem zapněte. Bude slyšet zvuk pracujícího kompresoru a může být slyšet i zvuk proudící kapaliny v chladícím systému.

Vyregulujte teplotu a jiná nastavení podle pokynů uvedených v bodě „Obsluha ovládacího panelu".

Počkejte do doby, kdy vnitřek výrobku dosáhne nastavenou teplotu.

Dovnitř výrobku umístěte potraviny, které už byly dříve zchlazeny.

Obsluha ovládacího panelu
Výrobek je vybaven ovládacím panelem, který umožňuje obsluze regulovat teplotu uvnitř vitríny a zapínat osvětlení uvnitř vitríny. K nastavování teploty slouží šipky. Šipkou orientovanou nahoru se teplota zvyšuje a šipkou orientovanou dolů se snižuje. Displej zobrazuje teplotu měřenou pomocí snímačů umístěných uvnitř výrobku. Teplotu lze nastavit v rozsahu uvedeném v tabulce technických údajů a na výrobním štítku výrobku.
K nastavení provozní teploty je třeba stlačit tlačítko „SET“ a podržet ho stlačené po dobu cca 1 sekundy. Údaj na displeji začne blikat. Pomocí šipek nastavte požadovanou teplotu. Opět stlačte tlačítko „SET”, čím se nastavená hodnota potvrdí. Jestliže nedojde ke stlačení žádného tlačítka, pak se během 10 sekund na displeji zobrazí aktuální teplota uvnitř výrobku.
Tlačítko označené symbolem žárovky slouží k zapínání a vypínání osvětlení uvnitř výrobku.
Ovládací panel má dva indikátory: chlazení – symbol sněhové vločky, a odmrazování – symbol sněhové vločky a kapky vody.
Zobrazený indikátor chlazení informuje, že kompresor je zapnutý a že probíhá proces směřující k dosažení nastavené teploty. Po dosažení nastavené teploty indikátor zhasne. Indikátor bliká v případě opožděného spuštění kompresoru. Dochází k tomu tehdy, když se kompresor spouští a zastavuje příliš často, dokonce v několikaminutových intervalech. Výrobek v takovýchto případech spouští režim opožděného spuštění kompresoru, který má za cíl chránit systém kompresoru před poškozením.
Zobrazený indikátor odmrazování informuje o probíhajícím procesu odmrazování v chladícím prostoru výrobku. Po ukončení procesu odmrazování indikátor zhasne. V případě opožděného odmrazování indikátor bliká. Dochází k tomu tehdy, když se po ukončení procesu odmrazování kompresor neuvede okamžitě do chodu. Výrobek čeká do doby, až teplota uvnitř chladícího prostoru dosáhne odpovídající hodnotu.
Během normálního provozu výrobek provádí automatické odmrazování 4krát v průběhu každých 24 hodin. Uživatel však může spustit odmrazování ručně, a to stlačením vypínače světla a jeho podržením po dobu cca 6 sekund.
Jestliže se na displeji zobrazí hlášení „EE1”, znamená to poškození snímače teploty. V takovém případě je třeba používání výrobku přerušit a kontaktovat autorizovaný servis výrobce.
Jestliže se na displeji zobrazí hlášení „EE2”, znamená to poškození snímače odmrazování. V takovém případě je třeba používání výrobku přerušit a kontaktovat autorizovaný servis výrobce.
Jestliže se na displeji zobrazí hlášení „EE3”, znamená to poškození snímače přehřátí kompresoru. V takovém případě je třeba používání výrobku přerušit a kontaktovat autorizovaný servis výrobce.
Jestliže se na displeji zobrazí hlášení „EE4”, znamená to, že teplota snímače přehřátí překročila 58 °C. V takovém případě je třeba vypnout napájení výrobku, odpojit zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky a poté zkontrolovat průchodnost větracích otvorů. Jestliže po opětovném zapnutí výrobku bude uvedené hlášení na displeji zobrazeno i nadále, je třeba používání výrobku přerušit a kontaktovat autorizovaný servis výrobce.
Model YG-05090 je vybaven otočnými policemi. Otáčení polic se zapíná a vypíná samostatným vypínačem.

Umísťování potravin do chladícího prostoru výrobku
Během provozu není nutné výrobek vypínat na dobu, kdy budou do chladícího prostoru umísťovány nebo vyjímány potraviny. Je však nutné dbát na to, aby doba, kdy budou dvířka otevřená, byla pokud možno co nejkratší.
Potraviny je třeba před umístěním do chladícího prostoru vitríny předem zchladit např. v ledničce, a to na teplotu, jaká je uvnitř chladícího prostoru vitríny. Umístění nevychlazených potravin do chladícího prostoru vitríny bude mít za následek hromadění vodní páry uvnitř chladícího prostoru, což urychlí proces tvorby vrstvy námrazy a zvýší spotřebu energie.
Při umísťování potravin dovnitř vitríny ponechejte mezi nimi odstupy. Umožní to cirkulaci vzduchu a zvýší se účinnost chlazení.
Nepřekračujte maximální zatížení polic nebo GN nádob.

Ošetřování výrobku
Vzhledem k tomu, že výrobek je určen k uchovávání potravin, je třeba výrobek pečlivě ošetřovat. Bude tak zajištěno dodržování předepsaných hygienických předpisů pro uchovávání potravin.
Před každým čištěním je nutné výrobek vypnout, odpojit zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky, počkat, dokud nedosáhne teplotu prostředí a teprve potom provést ošetření.
Na čištění výrobku používejte pouze šetrné prostředky určené na čištění kuchyňského nádobí. Používání abrazivních čistících prostředků (např. prášků na nádobí, čistících krémů nebo přípravků obsahujících žíravé látky) je zakázáno. Na čištění nepoužívejte rozpouštědla jako benzín nebo alkohol.
Čistící prostředek je třeba zředit vodou podle k němu připojeného návodu, pak ho nanést na měkkou tkaninu a očistit výrobek zevnitř i zvnějšku. Před čištěním vnitřku výrobku je nejprve nutné z něho odstranit potraviny.
Po ukončení pracovního dne je třeba potraviny z výrobku vyjmout a přemístit je do ledničky. Jestliže je výrobek vybaven vyjímatelnými policemi, je třeba je vyjmout a očistit ručně mimo vitrínu. Police se nesmí umývat v myčce nádobí.
Jestliže se v tácu na dně chladícího prostoru nahromadila voda, je třeba ji vylít. Jestliže je výrobek vybaven odtokovou trubkou, je třeba vodu z chladícího prostoru vypustit touto trubkou a následně zbytky vody vysušit.
Výrobek vyčistěte a odstraňte veškeré zbytky potravin, které mohly ve výrobku zůstat. Zbytky čistícího prostředku odstraňte měkkou tkaninou mírně navlhčenou čistou vodou. Pak všechny plochy vysušte pomocí suché měkké tkaniny.
UPOZORNĚNÍ! Výrobek není přizpůsoben pro čištění pomocí proudu vody. Výrobek se nesmí čistit ponořením do vody.
Výrobek je vybaven automatickým systémem odmrazování, který zabraňuje tvorbě námrazy v chladícím prostoru. Avšak vzhledem k tomu, že provozní podmínky výrobku nejsou vždy ideální, dochází k častému otevírání dvířek, vkládání nedokonale vychlazených potravin do chladícího prostoru, není zařízení schopné hromadění námrazy úplně zabránit. Je proto třeba jednou za

měsíc provést kompletní odmrazení výrobku.
K tomuto účelu je třeba z výrobku vyjmout potraviny a přemístit je do ledničky. Výrobek vypněte a odpojte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky. Odstraňte zbytky vody z tácu, otevřete dvířka a výrobek ponechte v tomto stavu, dokud nedojde k samovolnému rozmrazení vrstvy námrazy. Po celou dobu kontrolujte naplnění tácu vodou a tuto vodu vylévejte tak často, aby nedošlo k jeho přeplnění.
UPOZORNĚNÍ! Jakékoli urychlování procesu odmrazování vrstvy námrazy, např. osekáváním, poléváním vodou, ohříváním teplým vzduchem a pod. je zakázáno.
Po ukončení odmrazování námrazy je třeba výrobek umýt podle výše popsaných pokynů.

Skladování výrobku
Jestliže se výrobek nebude delší dobu používat, je třeba z něho vyjmout potraviny a přemístit je do ledničky. Výrobek vypněte a odpojte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky. Odmrazte vrstvu námrazy, odstraňte veškerou vodu z tácu a následně výrobek důkladně vyčistěte. Dvířka nechte otevřená, aby došlo k důkladnému vyschnutí vnitřku chladícího prostoru. Po vysušení dvířka zavřete.
Výrobek skladujte v prostorách, kde bude chráněn před prachem, špínou a vlhkostí. Doporučuje se skladovat výrobek v továrenském obalu.
Výrobek skladujte v pracovní poloze. Výrobky nenaklánějte a neukládejte je na sebe ve vrstvách. Na výrobek nepokládejte žádné další předměty.

Odstraňování poruch
V níže uvedené tabulce jsou uvedené typické poruchy, příčiny jejich vzniku a možná řešení. V případě jakýchkoli pochybností je třeba používání výrobku přerušit, odpojit ho od napájení a kontaktovat autorizovaný servis výrobce.

Porucha	**Možná příčina**	**Řešení problému**
Výrobek běží příliš hlučně.	Výrobek není ve vodorovné poloze.	Výrobek nastavte do vodorovné polohy.
	Výrobek se dotýká stěn nebo jiných předmětů.	Výrobek instalujte podle pokynů tohoto návodu na obsluhu.
Výrobek nedostatečně chladí.	Neprůchodné nebo zakryté větrací otvory.	Zprůchodněte větrací otvory. Výrobek instalujte podle pokynů tohoto návodu na obsluhu.
	Výrobek je vystaven přímým účinkům slunečních paprsků nebo je instalován v blízkosti zdrojů tepla.	Výrobek instalujte podle pokynů tohoto návodu na obsluhu.
	Potraviny jsou v chladícím prostoru umístěny bez náležitých odstupů.	Potraviny rozmístěte v chladícím prostoru tak, aby mezi nimi byla možná cirkulace vzduchu.
	Nedovřená dvířka nebo poškozené těsnění dvířek.	Dvířka úplně zavřete nebo kontaktujte autorizovaný servis výrobce.
Výrobek nechladí.	Výrobek nebyl připojen k napájení a není zapnutý.	Zkontrolujte, zda je výrobek připojen správně, výrobek zapněte.
	Porucha v napájecím obvodu.	Kontaktujte autorizovaný servis výrobce
	Výpadek proudu.	Zkontrolujte zdroj proudu.
Kompresor výrobku běží nepřetržitě.	Otevřená dvířka výrobku.	Zavřete dvířka.
	V chladícím prostoru se nachází příliš mnoho potravin.	Z chladícího prostoru odstraňte nadbytek potravin.

Likvidace výrobku
Výrobek není přípustné vyhodit spolu s jinými odpady, ale je třeba ho podrobit zneškodnění ve specializovaném podniku v souladu s lokálními předpisy. Z výrobku se nesmí odstranit výrobní štítek, a to z toho důvodu, že se na něm nacházejí informace týkající se chladícího a zpěňovacího media. Pokud však tyto informace nebudou čitelné, je třeba tyto informace poskytnou osobám provádějícím zneškodňování výrobku.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	**Rozměrová jednotka**	**Hodnota**
Katalogové číslo		YG-05094
Jmenovité napětí	[V]	230~
Jmenovitá frekvence	[Hz]	50
Jmenovitý proud	[A]	1,35
Třída izolace		I
Klimatická třída		6
Příkon LED lampy	[W]	6
Provozní teplota	[°C]	+2 ÷ +8
Jmenovitý objem	[l]	100
Chladící medium (druh/hmotnost)		R600a / 48 g
Zpěňovací medium izolace		EPS
Hmotnost netto	[kg]	50
Hladina hluku		
akustický tlak $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB (A)]	< 70
akustický výkon $L_{wA} \pm K_{wA}$	[dB (A)]	< 80
Max. zatížení polic/GN nádob	[kg]	10

CARACTERISTICILE VITRINEI FRIGORIFICE

Vitrina frigorifică este un echipament profesional care permite expunerea produselor alimentare la o temperatură care le prelungește valabilitatea pentru consumul uman. Vitrina frigorifică nu se folosește pentru răcirea sau congelarea produselor, ci doar pentru menținerea temperaturii produselor răcite în prealabil. Datorită procesului controlat electronic de menținere a temperaturii, operarea vitrinei frigorifice este eficientă și nu necesită intervenția operatorului. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a vitrinei frigorifice depinde de utilizarea corectă, prin urmare:

Înainte de lucrul cu vitrina frigorifică**, se recomandă să citiți toate instrucțiunile și să le țineți la îndemână.**

Pentru orice daune sau accidente cauzate prin utilizarea incorectă a vitrinei frigorifice, nerespectarea reglementărilor de siguranță și recomandărilor din acest manual, furnizorul nu acceptă nicio responsabilitate. Utilizarea incorectă a vitrinei frigorifice duce și la pierderea drepturilor de garanție ale utilizatorului.

ECHIPAMENT

Vitrina frigorifică este livrată în stare completă și nu necesită asamblare. Înainte de utilizarea vitrinei frigorifice trebuie să îndepărtați toate ambalajele și materialele de protecție pentru transport. Mai sunt necesare niște etape de pregătire descrise mai încolo în acest manual.

RECOMANDĂRI GENERALE PENTRU UTILIZARE

Vitrina frigorifică a fost proiectată pentru utilizare profesională și operarea sa trebuie făcută de personal calificat corespunzător.
Vitrina frigorifică este folosită doar pentru păstrarea produselor refrigerate. Este interzis să se depoziteze alte produse decât cele alimentare, în particular nu depozitați în el materiale explozive, de exemplu butelii de aerosoli care conțin gaze combustibile sau alte substanțe explozive. Vitrina frigorifică nu este destinată depozitării produselor medicale, sângelui sau componentelor sângelui.
În instalația de răcire există o substanță inflamabilă care, dată fiind natura închisă a circuitului de agent frigorific, nu constituie un pericol imediat pentru utilizator dar trebuie să respectați recomandările următoare.
AVERTISMENT! Nu blocați orificiile de ventilație din carcasa vitrinei frigorifice sau din structura încorporată.
AVERTISMENT! Nu folosiți pentru urgentarea procesului de dezghețare alte mijloace mecanice decât cele recomandate de producător.
AVERTISMENT! Protejați sistemul de răcire împotriva deteriorărilor.
AVERTISMENT! În compartimentul de depozitare a alimentelor nu folosiți echipamente electrice de alt tip decât cel recomandat de producător.
Este interzis să efectuați independent reparații, eliminări sau modificări ale sistemului de răcire.
Vitrina frigorifică nu este destinată utilizării de către copii sub 8 ani și de către persoane cu abilități fizice sau mentale reduse și de persoane care nu au experiență și cunoștințe privind echipament decât dacă sunt supravegheate sau instruite în legătură cu utilizarea vitrinei frigorifice într-un mod sigur astfel încât să fie înțelese riscurile asociate. Copiii nu trebuie să se joace cu vitrina frigorifică. Copiii nesupravegheată nu trebuie să efectueze activități de curățare sau întreținere a vitrinei frigorifice.

Recomandări pentru transportul și instalarea vitrinei frigorifice
ATENȚIE! Instalarea și conectarea vitrinei frigorifice poate fi făcută doar de personal calificat.

Vitrina frigorifică trebuie transportată doar în poziția de lucru. Dacă, în timpul transportului sau instalării este necesar să se încline vitrina frigorifică, nu depășiți 45 de grade. Indiferent cum efectuați transportul și instalarea, așteptați minim 2 ore între plasare a vitrinei frigorifice pe poziție și conectarea sa la rețeaua electrică. Acest timp este necesar pentru stabilizarea lichidelor din interiorul sistemelor vitrinei frigorifice.
Nerespectarea acestei recomandări poate duce la deteriorarea vitrinei frigorifice.
Vitrina frigorifică trebuie transportată evitând șocurile.
Vitrina frigorifică poate fi plasată doar pe o suprafață tare, plană, uniformă și neinflamabilă. Substratul trebuie să suporte masa vitrinei frigorifice și a produselor alimentare pe care le conține aceasta. La locul de instalare a vitrinei frigorifice trebuie să asigurați ventilație adecvată, fără obstrucționare. Trebuie asigurat un spațiu de minim 10 cm în jurul vitrinei frigorifice și minim 30 cm deasupra. Aceasta va permite ventilația adecvată a vitrinei frigorifice. Nu puneți niciun obiect pe produs.
Este interzis să se dea găuri în produs precum și orice modificare a vitrinei frigorifice, nedescrisă în acest manual.
Locul de instalare trebuie ales astfel încât să nu fie aproape de surse de căldură cum sunt sobele, dispozitive de încălzire sau flacăra deschisă. Locul de instalare a vitrinei frigorifice nu trebuie să fie expus direct la radiația solară. În caz contrar, performanțele vitrinei frigorifice se pot reduce iar costurile de operare pot crește.
Umiditatea de la locul instalării nu trebuie să fie peste cea prevăzută în clasa climatică a vitrinei frigorifice. Explicația clasei climatice este prezentată mai încolo în acest manual.

Recomandări pentru conectarea vitrinei frigorifice la sursa de alimentare electrică
Înainte de conectarea vitrinei frigorifice la rețea, asigurați-vă că tensiunea, frecvența și performanțele rețelei corespund valorilor de pe placa de identificare a vitrinei frigorifice. Ștecherul cablului electric trebuie să corespundă cu priza de rețea. Este interzisă modificarea ștecherului. Vitrina frigorifică trebuie conectată direct la o priză unică de perete. Este interzis să se folosească cabluri prelungitoare, triplu ștechere și prize duble. Rețeaua de alimentare trebuie echipată cu un conductor de împământare și protecție pentru 16 A.
Evitați contactul cablului electric cu muchi ascuțite și obiecte sau suprafețe fierbinți. Când vitrina frigorifică este în funcțiune, cablul de alimentare trebuie să fie întotdeauna complet desfășurat iar poziția sa trebuie să fie astfel încât să nu constituie un obstacol în timpul operării vitrinei frigorifice. Amplasarea cablului poate constitui un pericol de împiedicare. Priza trebuie amplasată astfel încât să fie întotdeauna posibil să se deconecteze ștecherul electric. la deconectarea ștecherului, trebuie întotdeauna să trageți de carcasa ștecherului, niciodată de cablu.
Dacă cablul sau ștecherul sunt deteriorate, trebuie să le deconectați imediat de la rețea și să contactați un serviciu autorizat de service al producătorului, pentru înlocuire. Nu folosiți vitrina frigorifică cu cablul sau ștecherul defecte. Cablul sau ștecherul nu pot fi reparate, în cazul deteriorării, ele trebuie înlocuite cu altele noi, fără defecte.
În cazul deconectării sau al întreruperii alimentării electrice la produs, trebuie să așteptați cel puțin 5 minute înainte de reconectarea la rețea.

Recomandare pentru depozitarea produselor alimentare

Nu puneți produse alimentare acide și condimentate în containere din aluminiu. Pentru depozitarea unor asemenea produse, folosiți containere din oțel inoxidabil.

Când puneți alimente în vitrina frigorifică, trebuie să lăsați spațiu între ele. Aceasta va permite circulația aerului, cu îmbunătățirea eficienței de răcire și reducerea costurilor de operare.

Dacă s-a determinat capacitatea echipamentului în funcție de numărul și tipul de containere GN, înseamnă că produsul alimentar destinat depozitării trebuie plasat doar în containere GN. Este interzis să se plaseze alimente direct în vitrina frigorifică sau să se pună în altfel de containere decât GN. Se recomandă să folosiți containere GN YATO. În vitrina frigorifică puteți folosi containere GN cu adâncimea de până la 40 cm.

Clasa climatică

Clasa climatică este determinată în conformitate cu standardul EN ISO 23953-2, după cifră sau în conformitate cu standardul EN 62552, după litere, ceea ce înseamnă condițiile de mediu în care vitrina frigorifică trebuie să funcționeze astfel încât temperatura din compartimentul de răcire să nu depășească domeniul care garantează depozitarea în siguranță a produselor alimentare. Standardul EN ISO 23953-2 specifică temperatura ambiantă maximă și umiditatea relativă iar standardul EN 62552 specifică domeniul de temperatură ambiantă. Tabelul următor arată condițiile de mediu pentru anumită clasă climatică. Pentru informații mai detaliate, a se vedea conținutul standardelor susmenționate.

Clasa climatică	Temperatura Min. a mediului	Temperatura Min. a mediului	Umiditatea relativă
0	-	20 °C	50%
1	-	16 °C	80%
2	-	22 °C	65%
3	-	25 °C	60%
4	-	30 °C	55%
5	-	40 °C	40%
6	-	27 °C	70%
7	-	35 °C	70%
8	-	24 °C	55%
SN (temperată extinsă)	10 °C	32 °C	-
N (temperată)	16 °C	32 °C	-
ST (subtropicală)	16 °C	38 °C	-
T (tropicală)	16 °C	43 °C	-

SERVICE PENTRU PRODUS

Instalarea și pornirea vitrinei frigorifice

Trebuie să dezambalați vitrina frigorifică, să îndepărtați complet toate elementele ambalajului. Se recomandă să păstrați ambalajul, poate fi util pentru transportul și depozitarea ulterioară a vitrinei frigorifice.

În funcție de tipul de produs, trebuie să montați rafturile GN sau containerele GN. Dacă vitrina frigorifică permite ajustarea înălțimii rafturilor, trebuie să ajustați toate elementele reglabile, astfel încât rafturile să fie fixate ferm și orizontal.

Alegeți locul de instalare în conformitate cu instrucțiunile prezentate mai sus. Pe locul de instalare, trebuie să asigurați cu atenție orizontalitatea vitrinei frigorifice. Dacă vitrina frigorifică este echipată cu picioare reglabile, reglarea se poate face prin ajustarea lor. Reglarea incorectă a orizontalității poate duce la funcționare zgomotoasă.

Dacă vitrina frigorifică este echipată cu roți, după ce puneți vitrina frigorifică pe poziția finală, trebuie să blocați roțile ca să nu se poată deplasa, folosind frâne sau pene.

Spălați vitrina frigorifică în conformitate cu instrucțiunile de la punctul „Întreținerea vitrinei frigorifice”.

Închideți ușa vitrinei frigorifice.

După ce așteptați cele două ore necesare pentru stabilizarea lichidelor din sistem, puneți ștecherul în priza din perete și porniți vitrina frigorifică din întreruptor. Sunetul pe care îl veți auzi este de la compresor și mai poate fi auzit sunetul lichidului care curge în instalația de refrigerare.

Ajustați temperatura și celelalte setări în conformitate cu instrucțiunile din capitolul „Operarea panoului de comandă”.

Așteptați până când interiorul vitrinei frigorifice atinge temperatura setată.

Puneți în interiorul vitrinei frigorifice produsele alimentare răcite în prealabil.

Operarea panoului de comandă

Vitrina frigorifică este echipată cu un panou de comandă care permite operatorului să regleze temperatura din interiorul vitrinei frigorifice și să aprindă lumina în interior.

Săgeţile pot fi folosite pentru setarea termostatului; săgeata în sus creşte temperatura, săgeata în jos scade temperatura. Afişajul arată temperatura măsurată cu senzori plasaţi în interiorul vitrinei frigorifice. Temperatura se poate seta în domeniul specificat în tabelul cu date tehnice şi pe placa de identificare a vitrinei frigorifice.
Pentru setarea temperaturii, ţineţi apăsat butonul "SET" timp de aproximativ 1 secundă. Indicaţia de pe ecran începe să clipească. Folosind tastele săgeţi puteţi seta temperatura. Apăsaţi butonul "SET" din nou pentru a confirma setarea. Dacă nu este apăsat niciun buton, în 10 secunde, afişajul va arăta iar temperatura din interiorul vitrinei frigorifice.
Butonul marcat cu simbolul bec este folosit pentru a aprinde şi stinge iluminatul în interiorul vitrinei frigorifice.
Panoul de comandă are două câmpuri: răcire – simbol fulg de zăpadă şi decongelare – simbol fulg de zăpadă şi picătură de apă.
Un indicator vizibil de răcire confirmă că sistemul de răcire este pornit fiind în curs de atingere a temperaturii setate. Indicatorul dispare când se atinge temperatura setată. Indicatorul clipeşte în cazul pornirii întârziate a compresorului. Acesta este cazul când compresorul porneşte şi se opreşte foarte frecvent, chiar în cicluri de câteva minute. Atunci sistemul lansează modul temporizat de pornire a compresorului, conceput pentru a proteja compresorul împotriva deteriorării.
Indicatorul de decongelare vă informează în legătură cu procesul în curs de desfăşurare în compartimentul de răcire al vitrinei frigorifice. Indicatorul dispare când procesul de decongelare s-a încheiat. Indicatorul clipeşte în cazul unei porniri temporizate a decongelării. Acesta este cazul când, după încheierea procesului de decongelare, compresorul nu porneşte imediat. Vitrina frigorifică aşteaptă până ce temperatura din compartimentul de răcire atinge o valoare suficient de ridicată.
În timpul funcţionării normale, vitrina frigorifică efectuează automat 4 decongelări la fiecare 24 de ore. Cu toate acestea, puteţi efectua o decongelare manuală ţinând apăsat timp de aproximativ 6 secunde butonul de iluminat.
Dacă afişajul arată "EE1", aceasta înseamnă că senzorul de temperatură este defect. În cazul acesta, trebuie să nu folosiţi vitrina frigorifică şi să contactaţi un centru de service autorizat.
Dacă afişajul arată "EE2" aceasta înseamnă că senzorul de decongelare este defect. În cazul acesta, trebuie să nu folosiţi vitrina frigorifică şi să contactaţi un centru de service autorizat.
Dacă afişajul arată "EE3" aceasta înseamnă că senzorul de supraîncălzire a compresorului este defect. În cazul acesta, trebuie să nu folosiţi vitrina frigorifică şi să contactaţi un centru de service autorizat.
Dacă afişajul arată "EE4" aceasta înseamnă că senzorul de supraîncălzire a compresorului a depăşit 58 °C. În cazul acesta, trebuie să opriţi alimentarea electrică a vitrinei frigorifice, să scoateţi din priză ştecherul şi să verificaţi orificiile de ventilaţie. Dacă, după ce porniţi din nou vitrina frigorifică, indicaţia continuă să fie vizibilă pe afişaj, trebuie să nu folosiţi vitrina frigorifică şi să contactaţi un centru de service autorizat de producător.
Modelul YG-05090 este echipat cu rafturi rotative. Rotaţia rafturilor este pornită şi oprită printr-un comutator separat.

Plasarea produselor alimentare în compartimentul de răcire al vitrinei frigorifice
Nu este necesar să opriţi vitrina frigorifică în timpul introducerii şi scoaterii produselor alimentare din compartimentul de răcire. Cu toate acestea, aveţi grijă ca timpul în care uşa este deschisă să fie cât mai mic posibil.
Produsele alimentare trebuie răcite înainte de a fi introduse în compartimentul de răcire, de exemplu până la temperatura frigiderului. Introducerea în compartimentul de răcire a unor produse alimentare care nu sunt răcite duce la acumularea vaporilor de apă în interiorul compartimentului, accelerând procesul de formare a straturilor de gheaţă şi va creşte consumul de energie electrică al vitrinei frigorifice.
Produsele alimentare trebuie plasate cu menţinerea spaţiilor între ele. Aceasta va permite circulaţia aerului şi va creşte eficienţa răcirii.
Nu depăşiţi sarcina maximă de încărcare a rafturilor sau containerelor GN.

Întreţinerea produsului
Deoarece vitrina frigorifică este folosită pentru depozitarea produselor alimentare, ea trebuie întreţinută cu grijă. Acest lucru va permite menţinerea igienei corespunzătoare.
Înainte de fiecare curăţare, opriţi vitrina frigorifică, scoateţi din priză cablul de alimentare şi aşteptaţi să se răcească, abia apoi treceţi la activitatea de întreţinere.
Pentru curăţarea vitrinei frigorifice, folosiţi doar agenţi slabi, destinaţi curăţării ustensilelor de bucătărie. Este interzis să folosiţi produse abrazive, de exemplu pulberi sau emulsii care conţin substanţe corozive. Nu folosiţi solvenţi, benzină sau alcooli.
Agentul de curăţare trebuie diluat cu apă în conformitate cu instrucţiunile de pe etichetă, apoi aplicat pe o lavetă moale şi începeţi să curăţaţi vitrina frigorifică de la interior spre exterior. Înainte de curăţarea interiorului vitrinei frigorifice, asiguraţi-vă că aţi scos alimentele.
La sfârşitul zilei trebuie să scoateţi produsele alimentare din vitrina frigorifică şi să le transferaţi în frigider. Dacă vitrina frigorifică este echipată cu rafturi detaşabile, scoateţi-le şi curăţaţi manual exteriorul ei. rafturile nu trebuie spălate în maşina de spălat vase.
Dacă în tava din partea de jos din vitrina frigorifică s-a acumulat apă, aceasta trebuie scursă. Dacă vitrina frigorifică este echipată cu un tub de scurgere, folosiţi-l pentru scurgere, apoi uscaţi tava.
Curăţaţi vitrina frigorifică îndepărtând toate resturile de alimente rămase în interior. Resturile de agent de curăţare trebuie îndepărtate cu o lavetă moale umezită cu apă. apoi uscaţi toate suprafeţele cu o lavetă uscată.
ATENŢIE! Vitrina frigorifică nu este destinată să fie curăţată cu jet de apă. Nu imersaţi în apă.
Vitrina frigorifică este echipată cu un sistem de decongelare automat care previne formarea gheţii în compartimentul de răcire. Cu toate acestea, din cauza unor condiţii neideale de lucru, deschiderii frecvente a uşii, introducerii de produse alimentare nerăcite bine, sistem nu este capabil să prevină complet acumularea de gheaţă.

O dată pe lună trebuie să efectuați decongelarea completă a produsului.
Pentru aceasta, trebuie să scoateți produsele alimentare din vitrina frigorifică și să le transferați în frigider. Deconectați ștecherul din priza de perete. Îndepărtați excesul de apă din tavă. Deschideți ușa și lăsați stratul de gheață să se topească de la sine. Verificați permanent nivelul de apă din tavă și goliți-o frecvent, astfel încât să preveniți revărsarea.
ATENȚIE! Este interzis să accelerați orice proces de dezghețare, de exemplu nu loviți stratul de gheață, nu turnați apă caldă, nu aplicați un curent de aer cald pe stratul de gheață
După ce ați terminat decongelarea, spălați vitrina frigorifică în conformitate cu recomandările de mai sus.

Depozitarea vitrinei frigorifice
În cazul în care vitrina frigorifică nu va fi folosită mai mult timp trebuie să scoateți produsele alimentare și să le transferați în frigider. Deconectați ștecherul din priza de perete. Decongelați stratul de gheață, îndepărtați excesul de apă din tavă și curățați bine vitrina frigorifică. Lăsați ușa deschisă pentru uscarea interiorului compartimentului de răcire. După uscare, închideți ușa.
Depozitați vitrina frigorifică la interior, protejată de praf, murdărie și umezeală. Se recomandă depozitarea vitrinei frigorifice în ambalajul original. Depozitați vitrina frigorifică în poziție verticală. Nu o înclinați, nu depozitați prin suprapunere. Nu puneți nimic în vitrina frigorifică.

Depanare
Mai jos sunt prezentate probleme uzuale, cauzele lor și posibile soluții. Dacă aveți dubii, întrerupeți utilizarea vitrinei frigorifice, deconectați de la priza de alimentare și contactați centrul de service autorizat al producătorului.

Problemă	**Cauză posibilă**	**Soluție**
Vitrina frigorifică are o funcționare zgomotoasă.	Vitrina frigorifică nu a fost așezată orizontal.	Așezați vitrina frigorifică orizontal.
	Vitrina frigorifică este în contact pereți sau alte obiecte	Așezați vitrina frigorifică în conformitate cu recomandările din acest manual.
Vitrina frigorifică este subrăcită	Orificii de ventilație colmatate sau acoperite.	Deblocați orificiile de ventilație. Așezați vitrina frigorifică în conformitate cu recomandările din acest manual.
	Vitrina frigorifică este expusă la radiație solară directă sau plasată aproape de surse de căldură.	Așezați vitrina frigorifică în conformitate cu recomandările din acest manual.
	Alimente plasate fără spații între ele în compartimentul de răcire.	Așezați produsele alimentare în compartimentul de răcire astfel încât să fie posibilă circulația aerului între ele.
	Ușa nu este închisă corect sau garnitura ușii este deteriorată.	Închideți ușa sau contactați centrul de service autorizat al producătorului.
Vitrina frigorifică nu funcționează.	Vitrina frigorifică nu este conectată la o sursă de alimentare sau nu este pornită.	Verificați dacă conexiunea electrică este corectă, porniți alimentarea electrică.
	Circuit de alimentare electrică defect.	Contactați centrul de service autorizat al producătorului.
	Lipsa tensiunii de alimentare.	Verificați sursa de alimentare.
Compresorul vitrinei frigorifice funcționează continuu.	Ușa vitrinei frigorifice este deschisă	Închideți ușa
	Sunt prea multe produse alimentare în compartimentul de răcire.	Scoateți produsele alimentare în exces din compartimentul de răcire.

Eliminarea vitrinei frigorifice
Vitrina frigorifică nu trebuie pusă împreună cu alte deșeuri și trebuie eliminată de o firmă specializată în conformitate cu reglementările locale. Nu trebuie să îndepărtați placa de identificare deoarece conține informații importante în legătură cu agentul de refrigerare și izolația cu spumă. Cu toate acestea, dacă nu este posibilă citirea acestor informații, trebuie să furnizați aceste informații persoanelor care efectuează eliminarea.

DATE TEHNICE

Parametru	**Unitate**	**Valoare**
Număr de catalog		YG-05094
Tensiune nominală	[V]	230~
Frecvență nominală	[Hz]	50
Curent nominal	[A]	1,35
Clasa de izolație		I
Clasa climatică		6
Puterea becurilor cu LED	[W]	6
Temperatura de lucru	[°C]	+2 ÷ +8
Capacitate nominală	[l]	100
Agent frigorific (tip/masă)		R600a / 48 g
Spumă de izolație		EPS
Masa netă	[kg]	50
Nivel de zgomot		
- presiune acustică $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB (A)]	< 70
- putere acustică $L_{wA} \pm K_{wA}$	[dB (A)]	< 80
Sarcina maximă a rafturilor / containerelor GN	[kg]	10

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DEKLARACJA ZGODNOŚCI | DECLARATION OF CONFORMITY | DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

1124/YG-05094/EC/2024

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:
We declare and guarantee with full responsibility that the following products:
Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

Witryna chłodnicza | Refrigerated display cabinet | Vitrină frigorifică
230 V~; 50 Hz; 1,35 A; R600a / 48 g; 100 l
nr kat.: | item no: | cod articol.: YG-05094

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:
meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:
satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021
EN IEC 60335-2-89:2022 + A11:2022
EN 62233:2008
EN 61000-6-3:2007 + A1:2011
EN IEC 61000-3-3:2019

i spełniają wymagania dyrektyw:
and fulfill requirements of the following European Directives:
și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/EC	Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa | Machinery and safety elements | Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță
2014/30/UE	Kompatybilność elektromagnetyczna | Electromagnetic compatibility (EMC) Directive Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (EMC)
2011/65/UE	Substancje niebezpieczne w sprzęcie elektrycznym | Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances Restricția utilizării unor substanțe periculoase
1935/2004/EC	Produkty mające kontakt z żywnością | Materials and articles intended to come into contact with food Materiale si articole destinate sa intre in contact cu alimente

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji
Serial number: concern all serials numbers of item(s) mentioned in this declaration
Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
The person authorized to compile the technical file:
Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:
Agnieszka Rędziak
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska | Poland | Polonia

V-CE PREZES ZARZĄDU
JAN SZMIDT

Wrocław, 2024.11.06
(miejsce i data wystawienia)

(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)